

# Επίσημη Εφημερίδα L 143

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

50ό έτος  
6 Ιουνίου 2007

Περιεχόμενα

I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 618/2007 του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 2007, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 423/2007 σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν ..... 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 619/2007 της Επιτροπής, της 5ης Ιουνίου 2007, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 3
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 620/2007 της Επιτροπής, της 5ης Ιουνίου 2007, σχετικά με τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής για την έκδοση αδειών εισαγωγής που απαιτούνται από τις 28 Μαΐου έως τις 1 Ιουνίου 2007 για τα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης στο πλαίσιο δασμολογικών ποσοστώσεων και προτιμησιακών συμφωνιών ..... 5
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 621/2007 της Επιτροπής, της 5ης Ιουνίου 2007, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1483/2006 όσον αφορά τις ποσότητες που καλύπτει η διαρκής δημοπρασία για την επαναπώληση, στην κοινοτική αγορά, σιτηρών που έχουν στην κατοχή τους οι οργανισμοί παρέμβασης των κρατών μελών ..... 9
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 622/2007 της Επιτροπής, της 5ης Ιουνίου 2007, περί καθορισμού, για το 2007, των όρων που διέπουν την πειραματική αλιεία αμμόγελου στη Βόρεια Θάλασσα ..... 14

II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Επιτροπή

2007/385/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 12ης Οκτωβρίου 2006, σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 11/2005 (πρώην N 21/2005), την οποία σχεδιάζει να χορηγήσει η Γερμανία για την κατασκευή αγωγού αιθυλενίου στη Βαυαρία [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2006) 4836] <sup>(1)</sup> ..... 16

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 5ης Ιουνίου 2007, για τον καθορισμό των ποσοτήτων μεθυλοβρωμιδίου που επιτρέπονται για χρήσεις κρίσιμης σημασίας στην Κοινότητα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007 βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 2295] .....

## I

(Πράξεις εκφρασμένες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 618/2007 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Ιουνίου 2007

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 423/2007 σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 60 παράγραφος 1 και το άρθρο 301,

την κοινή θέση 2007/246/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2007, για την τροποποίηση της κοινής θέσης 2007/140/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν <sup>(1)</sup>,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινή θέση 2007/140/ΚΕΠΠΑ <sup>(2)</sup> όπως τροποποιήθηκε με την κοινή θέση 2007/246/ΚΕΠΠΑ προβλέπει, μεταξύ άλλων, ότι απαγορεύεται η παροχή τεχνικής και χρηματοδοτικής βοήθειας, χρηματοδότησης και επενδύσεων σε σχέση με όπλα και συναφή υλικά εξοπλισμού σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στο Ιράν ή προς χρήση στο Ιράν.
- (2) Τα εν λόγω μέτρα εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, επομένως, πρέπει να θεσπιστεί κοινοτική νομοθεσία για την εφαρμογή τους όσον αφορά την Κοινότητα με στόχο την ομοιόμορφη εφαρμογή τους από τους οικονομικούς φορείς σε όλα τα κράτη μέλη. Πρόκειται για επείγουσα ανάγκη.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 423/2007 του Συμβουλίου <sup>(3)</sup> επέβαλε ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν, σύμφωνα με την κοινή θέση 2007/140/ΚΕΠΠΑ πριν από την τροποποίησή της. Είναι σκόπιμο, για να ληφθεί υπόψη η κοινή θέση 2007/246/ΚΕΠΠΑ, να ενσωματωθούν νέες απαγορεύσεις στον εν λόγω κανονισμό. Επομένως, ο κανονισμός θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

- (4) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ κατά την ημέρα της δημοσίευσής του ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται σε αυτόν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 423/2007 τροποποιείται ως εξής:

- α) Στο άρθρο 2, το υπάρχον κείμενο γίνεται παράγραφος 1 και προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 2:

«2. Το παράρτημα I δεν καλύπτει τα αγαθά και την τεχνολογία που περιλαμβάνονται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (\*).

(\*) ΕΕ L 88 της 29.3.2007, σ. 58.»

- β) Στο άρθρο 5, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Απαγορεύονται:

- α) η παροχή τεχνικής βοήθειας, άμεσα ή έμμεσα, που συνδέεται με τα αγαθά και την τεχνολογία που απαριθμούνται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των αγαθών που περιλαμβάνονται στον εν λόγω κατάλογο, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στο Ιράν ή προς χρήση στο Ιράν·

- β) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας ή υπηρεσιών διαμεσολάβησης που συνδέονται με τα αγαθά και την τεχνολογία που απαριθμούνται στο παράρτημα I, ή με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των αγαθών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στο Ιράν ή προς χρήση στο Ιράν·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 106 της 24.4.2007, σ. 67.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 61 της 28.2.2007, σ. 49.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 103 της 20.4.2007, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 2007/242/ΕΚ (ΕΕ L 106 της 24.4.2007, σ. 51).

γ) η παροχή επενδύσεων σε επιχειρήσεις στο Ιράν που ασχολούνται με την κατασκευή αγαθών και τεχνολογίας που απαριθμούνται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στο παράρτημα I·

δ) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με τα αγαθά και την τεχνολογία που απαριθμούνται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στο παράρτημα I, στην οποία συμπεριλαμβάνονται ιδίως οι επιχορηγήσεις, τα δάνεια και η ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή τέτοιων ειδών, ή για κάθε παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο οντότητα ή οργανισμό στο Ιράν ή προς χρήση στο Ιράν·

ε) η εν γνώσει και εκ προθέσεως συμμετοχή σε δραστηριότητες με αντικείμενο ή αποτέλεσμα την καταστράτηγηση των απαγορεύσεων που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως δ).

Οι απαγορεύσεις που προβλέπονται στην παρούσα παράγραφο δεν ισχύουν προκειμένου περί μη πολεμικών οχημάτων τα οποία κατασκευάστηκαν ή συναρμολογήθηκαν με υλικά προκειμένου να παρέχουν προστασία κατά βλημάτων και τα οποία χρησιμοποιούν μόνο για την προστασία του προσωπικού της ΕΕ και των κρατών μελών της στο Ιράν.»

γ) Στο άρθρο 8, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) τα κεφάλαια ή οι οικονομικοί πόροι υπόκεινται σε δικαστική, διοικητική ή διαιτητική δέσμευση που επεβλήθη πριν από την ημερομηνία κατά την οποία το πρόσωπο, η οντότητα ή ο οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 7 ορίστηκε από την επιτροπή κυρώσεων, το Συμβούλιο Ασφαλείας ή το Συμβούλιο, ή υπόκεινται σε δικαστική, διοικητική ή διαιτητική απόφαση που εκδόθηκε πριν από αυτήν την ημερομηνία.»

δ) Στο άρθρο 11, η παράγραφος 2 στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) οφειλόμενα ποσά βάσει συμβάσεων, συμφωνιών ή υποχρεώσεων που έχουν συναφθεί ή προκύψει πριν από την ημερομηνία κατά την οποία το πρόσωπο, η οντότητα ή ο οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 7 ορίστηκε από την επιτροπή κυρώσεων, το Συμβούλιο Ασφαλείας ή το Συμβούλιο.»

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 5 Ιουνίου 2007.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. STEINBRÜCK

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 619/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 5ης Ιουνίου 2007****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός ισχύει αρχίζει να ισχύει στις 6 Ιουνίου 2007.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιουνίου 2007.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2005 (ΕΕ L 62 της 9.3.2005, σ. 3).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 5ης Ιουνίου 2007, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	MA	28,8
	TR	120,2
	ZZ	74,5
0707 00 05	JO	167,1
	TR	131,2
	ZZ	149,2
0709 90 70	TR	91,9
	ZZ	91,9
0805 50 10	AR	44,2
	ZA	55,7
	ZZ	50,0
0808 10 80	AR	96,1
	BR	73,7
	CL	83,6
	CN	69,1
	NZ	111,2
	US	99,0
	UY	72,8
	ZA	99,1
	ZZ	88,1
0809 10 00	IL	195,9
	TR	221,4
	ZZ	208,7
0809 20 95	TR	357,3
	US	284,2
	ZZ	320,8

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 620/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Ιουνίου 2007

σχετικά με τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής για την έκδοση αδειών εισαγωγής που απαιτούνται από τις 28 Μαΐου έως τις 1 Ιουνίου 2007 για τα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης στο πλαίσιο δασμολογικών ποσοτώσεων και προτιμησιακών συμφωνιών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2006, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 950/2006 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 2006, για τον καθορισμό, για τις περιόδους εμπορίας 2006/07, 2007/08 και 2008/09, των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή και το ραφινάρισμα προϊόντων του τομέα της ζάχαρης στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοτώσεων και προτιμησιακών συμφωνιών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αιτήσεις για άδειες εισαγωγής υποβλήθηκαν στις αρμόδιες αρχές κατά την εβδομάδα από τις 28 Μαΐου έως τις 1 Ιουνίου 2007, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 950/2006 ή τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1832/2006 της Επιτροπής, της 13ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων στον τομέα της ζάχαρης λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμα-

νίας <sup>(3)</sup>, για συνολική ποσότητα ίση ή μεγαλύτερη από τη διαθέσιμη ποσότητα για τους αύξοντες αριθμούς 09.4366 (2006-2007) και 09.4337 (2007-2008).

- (2) Υπό τις περιστάσεις αυτές, η Επιτροπή πρέπει να καθορίσει συντελεστή κατανομής για την έκδοση αδειών εισαγωγής κατ' αναλογία της διαθέσιμης ποσότητας και να ενημερώσει τα κράτη μέλη ότι έχει καλυφθεί η καθορισμένη ποσότητα.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Όσον αφορά τις αιτήσεις έκδοσης αδειών εισαγωγής που υποβλήθηκαν από τις 28 Μαΐου έως τις 1 Ιουνίου 2007, στο πλαίσιο του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006 ή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006, οι αιτήσεις θα εκδοθούν εντός των ορίων των ποσοτήτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιουνίου 2007.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 58 της 28.2.2006, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2006/2006 (ΕΕ L 379 της 28.12.2006, σ. 95).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 8.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία**  
**Τίτλος IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006**  
**Περίοδος 2006/07**

Αύξων αριθμός	Χώρα	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από τις 28 Μαΐου έως τις 1 Ιουνίου 2007	Όριο
09.4331	Μπαρμπάντος	100	
09.4332	Μπελιζ	0	Έχει επιτευχθεί
09.4333	Ακτή Ελεφαντοστού	100	
09.4334	Κονγκό	100	
09.4335	Φίτζι	0	Έχει επιτευχθεί
09.4336	Γουιάνα	0	Έχει επιτευχθεί
09.4337	Ινδία	0	Έχει επιτευχθεί
09.4338	Τζαμάικα	100	
09.4339	Κένυα	100	
09.4340	Μαδαγασκάρη	100	
09.4341	Μαλάουι	100	
09.4342	Μαυρίκιος	100	
09.4343	Μοζαμβίκη	0	Έχει επιτευχθεί
09.4344	Άγιος Χριστόφορος και Νέβις	—	
09.4345	Σουρινάμ	—	
09.4346	Σουαζιλάνδη	0	Έχει επιτευχθεί
09.4347	Τανζανία	0	Έχει επιτευχθεί
09.4348	Τρινιδάδ και Τομπάγκο	100	
09.4349	Ουγκάντα	—	
09.4350	Ζάμπια	100	
09.4351	Ζιμπάμπουε	100	

**Προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία**  
**Τίτλος IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006**  
**Περίοδος 2007/08**

Αύξων αριθμός	Χώρα	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από τις 28 Μαΐου έως τις 1 Ιουνίου 2007	Όριο
09.4331	Μπαρμπάντος	—	
09.4332	Μπελιζ	100	
09.4333	Ακτή Ελεφαντοστού	—	
09.4334	Κονγκό	—	
09.4335	Φίτζι	100	
09.4336	Γουιάνα	100	



Αύξων αριθμός	Χώρα	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από τις 28 Μαΐου έως τις 1 Ιουνίου 2007	Όριο
09.4337	Ινδία	100	Έχει επιτευχθεί
09.4338	Τζαμάικα	—	
09.4339	Κένυα	—	
09.4340	Μαδαγασκάρη	—	
09.4341	Μαλάουι	—	
09.4342	Μαυρίκιος	—	
09.4343	Μοζαμβίκη	100	
09.4344	Άγιος Χριστόφορος και Νέβις	—	
09.4345	Σουρινάμ	—	
09.4346	Σουαζιλάνδη	—	
09.4347	Τανζανία	100	
09.4348	Τρινιδάδ και Τομπάγκο	—	
09.4349	Ουγκάντα	—	
09.4350	Ζάμπια	—	
09.4351	Ζιμπάμπουε	—	

#### Συμπληρωματική ζάχαρη

#### Τίτλος V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006

Περίοδος 2006/07

Αύξων αριθμός	Χώρα	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από τις 28 Μαΐου έως τις 1 Ιουνίου 2007	Όριο
09.4315	Ινδία	100	
09.4316	Χώρες που υπέγραψαν το πρωτόκολλο ΑΚΕ	100	

#### Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL

#### Τίτλος VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006

Περίοδος 2006/07

Αύξων αριθμός	Χώρα	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από τις 28 Μαΐου έως τις 1 Ιουνίου 2007	Όριο
09.4317	Αυστραλία	0	Έχει επιτευχθεί
09.4318	Βραζιλία	0	Έχει επιτευχθεί
09.4319	Κούβα	0	Έχει επιτευχθεί
09.4320	Άλλες τρίτες χώρες	0	Έχει επιτευχθεί

**Ζάχαρη Βαλκανίων****Τίτλος VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006****Περίοδος 2006/07**

Αύξων αριθμός	Χώρα	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από τις 28 Μαΐου έως τις 1 Ιουνίου 2007	Όριο
09.4324	Αλβανία	100	Έχει επιτευχθεί
09.4325	Βοσνία και Ερζεγοβίνη	0	
09.4326	Σερβία, Μαυροβούνιο και Κοσσυφοπέδιο	100	
09.4327	Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας	100	
09.4328	Κροατία	100	

**Ζάχαρη εξαιρετικής εισαγωγής και ζάχαρη βιομηχανικής εισαγωγής****Τίτλος VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006****Περίοδος 2006/07**

Αύξων αριθμός	Είδος	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από τις 28 Μαΐου έως τις 1 Ιουνίου 2007	Όριο
09.4380	Εξαιρετική	—	
09.4390	Βιομηχανική	100	

**Εισαγωγή ζάχαρης υπό τις μεταβατικές δασμολογικές ποσοτώσεις που ανοίγουν για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία****Κεφάλαιο 1 τμήμα 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006****Περίοδος 2006/07**

Αύξων αριθμός	Είδος	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από τις 28 Μαΐου έως τις 1 Ιουνίου 2007	Όριο
09.4365	Βουλγαρία	0	Έχει επιτευχθεί
09.4366	Ρουμανία	100	Έχει επιτευχθεί

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 621/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Ιουνίου 2007

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1483/2006 όσον αφορά τις ποσότητες που καλύπτει η διαρκής δημοπρασία για την επαναπώληση, στην κοινοτική αγορά, σιτηρών που έχουν στην κατοχή τους οι οργανισμοί παρέμβασης των κρατών μελών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την κοινή οργάνωση της αγοράς σιτηρών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1483/2006 της Επιτροπής<sup>(2)</sup> πραγματοποιήθηκαν διαρκείς δημοπρασίες για την επαναπώληση, στην κοινοτική αγορά, σιτηρών που έχουν στην κατοχή τους οι οργανισμοί παρέμβασης των κρατών μελών.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης της αγοράς αραβοσίτου στην Κοινότητα και των εξελίξεων στη ζήτηση σιτηρών που διαπιστώθηκαν σε διάφορες περιοχές κατά τη διάρκεια των τελευταίων εβδομάδων, είναι αναγκαίο να καταστούν

διαθέσιμες, σε ορισμένα κράτη μέλη, νέες ποσότητες σιτηρών που βρίσκονται στην παρέμβαση. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να επιτραπεί στους οργανισμούς παρέμβασης των οικείων κρατών μελών να αυξήσουν τις ποσότητες που δημοπρατούνται για τον αραβόσιτο κατά 500 000 τόνους στην Ουγγαρία.

(3) Κρίνεται σκόπιμο να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1483/2006.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1483/2006 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιουνίου 2007.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 276 της 7.10.2006, σ. 58. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 540/2007 (ΕΕ L 128 της 16.5.2007, σ. 26).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ  
«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΩΝ

Κράτος μέλος	Ποσότητες που διατίθενται προς πώληση στην εσωτερική αγορά (σε τόνους)				Οργανισμός παρέμβασης Ονομασία, διεύθυνση και λοιπά στοιχεία
	Μαλακός σίτος	Κριθή	Αραβόσιτος	Σικαλη	
Belgique/België	51 859	6 340	—	—	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves, 82 B-1040 Bruxelles Τηλ. (32-2) 287 24 78 Φαξ (32-2) 287 25 24 Ηλ. διεύθυνση: webmaster@birb.be Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.birb.be
БЪЛГАРИЯ	—	—	—	—	State Fund Agriculture 136, Tzar Boris III Blvd. 1618, Sofia, Bulgaria Τηλ. (+359 2) 81 87 202 Φαξ (+359 2) 81 87 267 Ηλ. διεύθυνση: dfz@dfz.bg Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.mzgar.government.bg
Česká republika	0	0	0	—	Statní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00, Praha 1 Τηλ. (420) 222 871 667 – 222 871 403 Φαξ (420) 296 806 404 Ηλ. διεύθυνση: dagmar.hejrovska@szif.cz Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.szif.cz
Danmark	174 021	28 830	—	—	Direktoratet for Fødevarer/Erhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København Τηλ. (45) 33 95 88 07 Φαξ (45) 33 95 80 34 Ηλ. διεύθυνση: mij@dfve.dk and pah@dfve.dk Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.dffe.dk
Deutschland	1 948 269	767 343	—	432 715	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Τηλ. (49-228) 6845 — 3704 Φαξ 1 (49-228) 6845 — 3985 Φαξ 2 (49-228) 6845 — 3276 Ηλ. διεύθυνση: pflanzlErzeugnisse@ble.de Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.ble.de
Eesti	0	0	—	—	Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Τηλ. (372) 7371 200 Φαξ (372) 7371 201 Ηλ. διεύθυνση: pria@pria.ee Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.pria.ee
Eire/Ireland	—	0	—	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Τηλ. 353 53 91 63400 Φαξ 353 53 91 42843 Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.agriculture.gov.ie

Κράτος μέλος	Ποσότητες που διατίθενται προς πώληση στην εσωτερική αγορά (σε τόνους)				Οργανισμός παρέμβασης Ονομασία, διεύθυνση και λοιπά στοιχεία
	Μαλακός σίτος	Κριθή	Αραβόσποτος	Σίκαλη	
Ελλάδα	—	—	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P.E) 241, Archaron str., GR-104 46 Athens Τηλ. (30-210) 212.4787 & 4754 Φαξ (30-210) 212.4791 Ηλ. διεύθυνση: ax17u073@minagric.gr Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.opekepe.gr
España	—	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 33 — 28010 Madrid — España Τηλ. (34-91) 3474765 Φαξ (34-91) 3474838 Ηλ. διεύθυνση: sgintervencion@fega.mapa.es Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.fega.es
France	28 724	318 778	—	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Τηλ. (33-1) 44 18 22 29 et 23 37 Φαξ (33-1) 44 18 20 08/80 Ηλ. διεύθυνση: f.abeasis@onigc.fr Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.onigc.fr
Italia	—	—	—	—	Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura — AGEA Via Torino, 45, 00184 Roma Τηλ. (39) 0649499755 Φαξ (39) 0649499761 Ηλ. διεύθυνση: d.spampinato@agea.gov.it Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.enterisi.it
Κύπρος/Kypros	—	—	—	—	
Latvija	27 020	0	—	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Τηλ. (371) 702 7893 Φαξ (371) 702 7892 Ηλ. διεύθυνση: lad@lad.gov.lv Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.lad.gov.lv
Lietuva	0	35 492	—	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9–12, Vilnius, Lithuania Τηλ. (370-5) 268 5049 Φαξ (370-5) 268 5061 Ηλ. διεύθυνση: info@litfood.lt Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Τηλ. (352) 478 23 70 Φαξ (352) 46 61 38 Τέλεξ 2 537 AGRIM LU
Magyarország	450 000	19 011	2 900 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22–24 H-1095 Budapest Τηλ. (36) 1 219 45 76 Φαξ (36) 1 219 89 05 Ηλ. διεύθυνση: ertekeletes@mvh.gov.hu Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.mvh.gov.hu

Κράτος μέλος	Ποσότητες που διατίθενται προς πώληση στην εσωτερική αγορά (σε τόνους)				Οργανισμός παρέμβασης Ονομασία, διεύθυνση και λοιπά στοιχεία
	Μαλακός σίτος	Κριθή	Αραβόσποτος	Σίκαλη	
Malta	—	—	—	—	
Nederland	—	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, NL-6040 AZ Roermond Τηλ. (31) 475 355 486 Φαξ (31) 475 318939 Ηλ. διεύθυνση: p.a.c.m.van.de.lindeloof@minlnv.nl Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www9.minlnv.nl
Österreich	0	22 461	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Τηλ. (43-1) 33151 258 (43-1) 33151 328 Φαξ (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 Ηλ. διεύθυνση: referat10@ama.gv.at Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.ama.at/intervention
Polska	44 440	41 927	0	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL-00-400 Warszawa Τηλ. (48) 22 661 78 10 Φαξ (48) 22 661 78 26 Ηλ. διεύθυνση: cereals-intervention@arr.gov.pl Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n.º 45-51, 1269-163 Lisboa Τηλ. (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Φαξ (351) 21 384 61 70 Ηλ. inga@inga.min-agricultura.pt διεύ- edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt θυνση: Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.inga.min-agricultura.pt
România	—	—	—	—	Agenția de Plați și Intervenție pentru Agricultură B-dul Carol I, nr. 17, sector 2 București 030161 România Τηλ. 40 21 3054802 + 40 21 3054842 Φαξ 40 21 3054803 Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.apia.org.ro
Slovenija	—	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, 1000 Ljubljana Τηλ. (386) 1 580 76 52 Φαξ (386) 1 478 92 00 Ηλ. διεύθυνση: aktrp@gov.si Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.arsktrp.gov.si
Slovensko	0	0	227 699	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 SK-815 26 Bratislava Τηλ. (421-2) 58 243 271 Φαξ (421-2) 53 412 665 Ηλ. διεύθυνση: jvargova@apa.sk Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.apa.sk

Κράτος μέλος	Ποσότητες που διατίθενται προς πώληση στην εσωτερική αγορά (σε τόνους)				Οργανισμός παρέμβασης Ονομασία, διεύθυνση και λοιπά στοιχεία
	Μαλακός σίτος	Κριθή	Αραβόσποτος	Σίκαλη	
Suomi/Finland	30 000	95 332	—	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto Τηλ. (358-9) 16001 Φαξ (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 Ηλ. διεύθυνση: intervention.unit@mmm.fi Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.mmm.fi
Sverige	172 272	58 004	—	—	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping Τηλ. (46) 36 15 50 00 Φαξ (46) 36 19 05 46 Ηλ. διεύθυνση: jordbruksverket@sjv.se Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.sjv.se
United Kingdom	—	24 825	—	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Τηλ. (44) 191 226 5882 Φαξ (44) 191 226 5824 Ηλ. διεύθυνση: cerealsintervention@rpa.gsi.gov.uk Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.rpa.gov.uk

Το σημείο “—” σημαίνει ότι δεν υπάρχουν αποθέματα παρέμβασης για το αντίστοιχο προϊόν στο εν λόγω κράτος μέλος.».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 622/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 5ης Ιουνίου 2007

περί καθορισμού, για το 2007, των όρων που διέπουν την πειραματική αλιεία αμμόγελου στη Βόρεια Θάλασσα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 41/2007 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, περί καθορισμού, για το 2007, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το παράρτημα ΙΑ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα όρια αλιευμάτων για την πειραματική αλιεία αμμόγελου στη ζώνη ICES IV καθορίζονται στο παράρτημα ΙΑ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 41/2007. Σύμφωνα με τις υποσημειώσεις που συνοδεύουν τα συναφή όρια αλιευμάτων στο εν λόγω παράρτημα, η Επιτροπή μπορεί να καθορίσει τους όρους βάσει των οποίων δύναται να αλιεύονται οι ποσοτώσεις πειραματικής αλιείας σε σχέση με την αφθονία του αμμόγελου.
- (2) Σύμφωνα με το σημείο 1 του παραρτήματος ΙΙΔ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 41/2007, οι όροι που καθορίζονται στο εν λόγω παράρτημα ΙΙΔ ισχύουν για τα κοινοτικά σκάφη που αλιεύουν στις ζώνες ICES ΙΙα και ΙV και στα ύδατα ΕΚ της ζώνης ICES ΙΙα με βενθοπελαγική τράτα, γρίπο ή παρόμοια συρόμενα εργαλεία με μέγεθος ματιών έως 16 mm. Εκτός αν ορίζεται διαφορετικά, ή ως συνέπεια διαβουλεύσεων ή συμφωνιών μεταξύ της Κοινότητας και της Νορβηγίας, οι όροι αυτοί ισχύουν και σε σκάφη τρίτων χωρών στα οποία επιτρέπεται η αλιεία αμμόγελου στα ύδατα ΕΚ της ζώνης ICES ΙV.
- (3) Το αμμόγελο αποτελεί απόθεμα της Βόρειας Θάλασσας που αλιεύεται από κοινού με την Νορβηγία, το οποίο όμως δεν αποτελεί αντικείμενο κοινής διαχείρισης από τα δύο μέρη. Ύστερα από διαβουλεύσεις μεταξύ της Κοινότητας και της Νορβηγίας στις 30 Μαρτίου 2007, επετεύχθη συμφωνία ως προς τους όρους πειραματικής αλιείας αμμόγελου στη Βόρεια Θάλασσα. Η εν λόγω συμφωνία πρέπει να ενσωματωθεί στο κοινοτικό δίκαιο.

- (4) Με στόχο τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων για το αμμόγελο το συντομότερο δυνατόν σύμφωνα με το σημείο 8 του παραρτήματος ΙΙΔ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 41/2007, η πειραματική αλιεία διεξάγεται κατά τη διάρκεια του Απριλίου και έως τα μέσα Μαΐου. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να τεθούν σε ισχύ το συντομότερο δυνατόν οι όροι για την πειραματική αλιεία του αμμόγελου στη Βόρεια Θάλασσα για το 2007,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1****Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής**

1. Ο παρών κανονισμός καθορίζει τους όρους βάσει των οποίων μπορούν να αλιεύονται το 2007 στη ζώνη ICES ΙV οι ποσοτώσεις που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΑ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 41/2007 για την πειραματική αλιεία σε σχέση με την αφθονία του αμμόγελου.
2. Οι όροι που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό ισχύουν επιπλέον από τους όρους που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙΔ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 41/2007.

**Άρθρο 2****Κατάλογος των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών**

1. Ύστερα από τη θέση του παρόντος κανονισμού σε ισχύ, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή κατάλογο των αλιευτικών σκαφών που φέρουν τη σημαία του και τα οποία προτίθενται να συμμετέχουν στην πειραματική αλιεία αμμόγελου σε ύδατα Νορβηγίας στη ζώνη ICES ΙV. Στον εν λόγω κατάλογο περιλαμβάνεται η ονομασία, ο αριθμός νηολογίου και το διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου κάθε σκάφους.
2. Με βάση τα στοιχεία που θα συλλεχθούν σύμφωνα με την παράγραφο 1, η Επιτροπή καταρτίζει κατάλογο όλων των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών τα οποία προτίθενται να συμμετέχουν στην πειραματική αλιεία αμμόγελου σε ύδατα Νορβηγίας και τον διαβιβάζουν στη Νορβηγία.

**Άρθρο 3****Εκθέσεις αλιευμάτων από τα κοινοτικά και νορβηγικά σκάφη**

1. Τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη διαβιβάζουν την έκθεση αλιευμάτων στη Διεύθυνση Αλιείας της Νορβηγίας κάθε τρεις ημέρες, μετά την πρώτη είσοδο του σκάφους στη νορβηγική ζώνη, εφόσον προτίθενται να αλιεύσουν αμμόγελο ή φέρουν δίχτυ τράτας με μέγεθος ματιών έως 16 mm.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 15 της 20.1.2007, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2007 της Επιτροπής (ΕΕ L 106 της 24.4.2007, σ. 22).



2. Εκτός από τις κοινοποιήσεις όσον αφορά τις εκθέσεις «αλιεύματα κατά την είσοδο» και «αλιεύματα κατά την έξοδο» που διαβιβάζονται σύμφωνα με το παράρτημα VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 41/2007, τα νορβηγικά αλιευτικά σκάφη διαβιβάζουν την έκθεση αλιευμάτων στην Επιτροπή κάθε τρεις ημέρες μετά την πρώτη είσοδο του σκάφους στα κοινοτικά ύδατα, εφόσον προτίθενται να αλιεύσουν αμμόχελο ή φέρουν δίχτυ τράτας με μέγεθος ματιών έως 16 mm.

#### Άρθρο 4

#### **Πρόσβαση σε δεδομένα ΣΠΣ όσον αφορά τα κοινοτικά σκάφη**

Τα κράτη μέλη διαθέτουν στους επιστήμονες της χώρας τους που συμμετέχουν στην αρμόδια ομάδα εργασίας ICES ή, απουσία αυτής, απευθείας στην εν λόγω ομάδα εργασίας, δεδομένα ΣΠΣ σχετικά με τα σκάφη που φέρουν τη σημαία τους και συμμετέχουν στην πειραματική αλιεία αμμόχελου.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιουνίου 2007.

#### Άρθρο 5

#### **Κλείσιμο της πειραματικής αλιείας για τα νορβηγικά σκάφη**

1. Όσον αφορά τα νορβηγικά αλιευτικά σκάφη, η πειραματική αλιεία αμμόχελου επιτρέπεται μετά τις 6 Μαΐου 2007 στα ύδατα της ΕΚ της ζώνης ICES IV υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) 30 % της συνολικής προσπάθειας που ασκήθηκε το 2005 από τη Νορβηγία δεν χρησιμοποιήθηκε πλήρως και
- β) δεν έχει καλυφθεί το ανώτατο όριο 20 000 τόνων αλιευμάτων.

2. Η αλιευτική προσπάθεια που ασκούν τα σκάφη της Νορβηγίας δεν θα υπερβαίνει τα 25 σκάφη τα οποία θα πραγματοποιούν το πολύ έως 1 πολυήμερο ταξίδι το καθένα.

#### Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για την Επιτροπή

Joe BORG

Μέλος της Επιτροπής

## II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Οκτωβρίου 2006

σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 11/2005 (πρώην N 21/2005), την οποία σχεδιάζει να χορηγήσει η Γερμανία για την κατασκευή αγωγού αιθυλενίου στη Βαυαρία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2006) 4836]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/385/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

γενικό μέτρο υποδομής και όχι κρατική ενίσχυση, για λόγους ασφαλείας δικαίου.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα προαναφερθέντα άρθρα <sup>(1)</sup> και λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις τους,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

### 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 2 Δεκεμβρίου 2003 η Γερμανία ενημέρωσε την Επιτροπή για την πρόθεσή της να δηλώσει επίσημα τη σχεδιαζόμενη ενίσχυση της κατασκευής αγωγού μεταξύ Ludwigshafen (Βάδη-Βυρτεμβέργη) και Münchsmünster (Βαυαρία).
- (2) Στις 12 Ιανουαρίου 2005 η Γερμανία δήλωσε επίσημα το εν λόγω μέτρο, το οποίο κατά την εκτίμησή της αποτελεί

- (3) Στις 16 Μαρτίου 2005 η Επιτροπή έθεσε σε κίνηση την επίσημη διαδικασία εξέτασης σχετικά με την πιθανή κρατική ενίσχυση. Η απόφαση της Επιτροπής για την έναρξη της διαδικασίας δημοσιεύτηκε στις 26 Απριλίου 2005 στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(2)</sup>. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για την εν λόγω ενίσχυση.
- (4) Η Γερμανία υπέβαλε στις 19 Απριλίου 2005 τις παρατηρήσεις της ως απάντηση στην έναρξη της επίσημης διαδικασίας (βλέπε μέρος 5).
- (5) Υποβλήθηκαν παρατηρήσεις διαφόρων ενδιαφερομένων. Η Association of Petrochemicals Producers in Europe — APPE (Ένωση Ευρωπαίων παραγωγών πετροχημικών), ορισμένες επιχειρήσεις της Βαυαρίας χωρίς άμεση συμμετοχή στο σχέδιο (Mineraloelraffinerie Oberrhein GmbH & Co. KG (Miro), Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH, Industriepark Gersthofen Service GmbH & Co. KG — IGS) και η Αυστρία με τις επιστολές τους στις 2 Μαΐου, 12 Μαΐου, 17 Μαΐου, 3 Ιουνίου και 8 Ιουνίου 2005 αντίστοιχα έλαβαν θετική θέση. Αντίθετα, ένας παραγωγός πετροχημικών, ο οποίος επιθυμεί να παραμείνει ανώνυμος, εκφράστηκε στις 24 Μαΐου επικριτικά. Οι παρατηρήσεις της Αυστρίας ελήφθησαν υπόψη παρόλο που κατατέθηκαν μετά την πάροδο της προθεσμίας των 30 ημερών που είχε καθοριστεί.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 100 της 26.4.2005, σ. 18.

<sup>(2)</sup> Βλέπε υποσημείωση 1.

- (6) Οι παρατηρήσεις διαβιβάστηκαν στη Γερμανία στις 16 και στις 20 Ιουνίου 2005 με την παράκληση να λάβει θέση επί αυτών.
- (7) Η Γερμανία έλαβε θέση στις 14 Ιουλίου 2005 επί των παρατηρήσεων των ενδιαφερομένων.
- (8) Στις 28 Οκτωβρίου 2005 η Επιτροπή ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες, τις οποίες υπέβαλε η Γερμανία με επιστολή στις 24 Νοεμβρίου 2005.
- (9) Από το τέλος του 2005 υπήρξαν πολλές επαφές και εκτεταμένη αλληλογραφία μεταξύ των ομοσπονδιακών γερμανικών, των βαυαρικών αρχών, εκπροσώπων της βαυαρικής βιομηχανίας και της Επιτροπής.
- (10) Η Γερμανία απέστειλε στις 8 Φεβρουαρίου 2006 επιστολή στην οποία είχαν επισυναφθεί επιστολές των επιχειρήσεων BASF, Borealis, Clariant, Infracore Gendorf, Infracore Hoechst, MOL Group, OMV (Österreichische Mineralölverwaltung Aktiengesellschaft) Austria, OMV Germany, Ruhr Oel GmbH (ROG) καθώς και επιστολές της κοινοπραξίας Aethylen-Rohrleitungs-Gesellschaft (ARG) και της κοινοπραξίας Ethylen-Pipeline Süd GmbH & Co. KG (EPS) ως εν δυνάμει αποδεκτών της σχεδιαζόμενης ενίσχυσης. Στις 21 Φεβρουαρίου 2006 η Βαυαρία απέστειλε περαιτέρω παρατηρήσεις καθώς και τροποποιημένη εκδοχή της επιστολής της Infracore Hoechst. Στις 5 Φεβρουαρίου ο παραγωγός πετροχημικών που είχε καταθέσει παρατηρήσεις στις 24 Μαΐου 2005 απέστειλε νέα επιστολή με παρατηρήσεις με την οποία έκρινε θετικότερα τη σχεδιαζόμενη ενίσχυση, εφόσον θα εξασφαλιζόταν η ελεύθερη πρόσβαση μεταξύ Ρότερνταμ και Βαυαρίας.

## 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

### 2.1. Το σχέδιο

- (12) Το σχέδιο συνίσταται στην κατασκευή αγωγού μήκους 357 km από το Ludwigshafen έως το Münchsmünster με δυνατότητα ροής 400 000 τόνων ετησίως. Σήμερα δεν μεταφέ-

ρεται αιθυλένιο μεταξύ Ludwigshafen και Münchsmünster. Ο πίνακας 1 δείχνει τις προβλεπόμενες ποσότητες μεταφοράς. Καθώς παραγωγή και κατανάλωση αιθυλενίου εξελίσσονται ασύμμετρα, για τα πρώτα χρόνια αναμένεται καθαρή ροή προς το Ludwigshafen, ενώ αργότερα θα συμβαίνει μάλλον το αντίθετο. Στον πίνακα δεν έχει ληφθεί ακόμη υπόψη η έκρηξη στο εργοστάσιο πολυαιθυλενίου της Basell (βλέπε αιτιολογική σκέψη 24). Εάν το εργοστάσιο ανοικοδομηθεί με συγκρίσιμο δυναμικό παραγωγής, είναι λιγότερο πιθανό να κλείσει το 2015, κι έτσι η καθαρή ροή θα υποχωρήσει σημαντικά μετά το 2015. Ανοικοδόμηση με διευρυμένο δυναμικό παραγωγής θα είχε ως αποτέλεσμα μικρότερες μεταφερόμενες ποσότητες για ολόκληρο το χρονικό διάστημα της πρόγνωσης.

Πίνακας 1

προβλεπόμενες μεταφερόμενες ποσότητες (σε 1 000 τόνους/έτος)

	2008-2009	2010-2014	από 2015
Παραγωγοί			
OMV	[...] (*)	[...]	[...]
Ruhr Oel	[...]	[...]	[...]
Πελάτες			
Wacker	[...]	[...]	[...]
Borealis	[...]	[...]	[...]
Clariant	[...]	[...]	[...]
Vinnolit	[...]	[...]	[...]
Basell	[...]	[...]	[...]
Νέοι επενδυτές	[...]	[...]	[...]
Καθαρή ποσότητα	140	80	200

(\*) Απόρρητα στοιχεία.

- (13) Το μέσο αντίτιμο μεταφοράς θα οριστεί βάσει των τιμών της Aethylen-Rohrleitungs-Gesellschaft, π.χ. 34,21 EUR ανά τόνο για ολόκληρη την απόσταση ή 0,0957 EUR ανά μετρικό τόνο και χιλιόμετρο. Αυτές οι τιμές ισχύουν εξίσου για μέλη της κοινοπραξίας και για άλλους χρήστες του αγωγού και προσαρμόζονται ετησίως βάσει αξιολόγησης από ανεξάρτητο εκτιμητή.

- (14) Η κατασκευή ολόκληρου του αγωγού προβλέπεται ότι θα κοστίσει 154 εκατ. EUR, δηλαδή 14 εκατ. EUR περισσότερο από όσο είχε προβλέψει αρχικά η Γερμανία. Η αύξηση του αναμενόμενου συνολικού κόστους οφείλεται σε υψηλότερο κόστος κατασκευής (συμπεριλαμβανόμενης της απόκτησης δικαιωμάτων και των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος) καθώς και υψηλότερο κόστος λειτουργίας (ηλεκτρισμός, ασφάλιση). Μετά τις νομικές προπαρασκευαστικές ενέργειες

θα πρέπει μέχρι το 2006 να έχουν ολοκληρωθεί οι αναγκαίες μελέτες, το 2007 να κατασκευαστεί ο αγωγός και — σύμφωνα με το αρχικό σχέδιο — να τεθεί σε λειτουργία τον Σεπτέμβριο 2007. Στο πλαίσιο της διαδικασίας για την έκδοση των αναγκαίων αδειών θα εξετασθεί η περιβαλλοντική συμβατότητα σύμφωνα με την οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1985 σχετικά με την εξέταση της περιβαλλοντικής συμβατότητας ορισμένων δημόσιων και ιδιωτικών προγραμμάτων<sup>(3)</sup>.

- (15) Ο σχεδιαζόμενος αγωγός θα λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή του κοινού μεταφορέα και την αρχή της ανοιχτής πρόσβασης («common carrier/open access»), την αρχή των τελών χωρίς διακρίσεις («non-discriminatory fees») και την αρχή του ελάχιστου κέρδους («minimum profit»). Όλοι οι παραγωγοί και όλοι οι αγοραστές αιθυλενίου θα μπορούν να χρησιμοποιούν τον αγωγό με τους ίδιους όρους. Το εφεδρικό δυναμικό του αγωγού θα είναι επαρκές ώστε να μπορούν να τηρηθούν αυτές οι αρχές (το διαθέσιμο εφεδρικό δυναμικό ανέρχεται σε περίπου 50 %). Αυτοί οι όροι πρέπει να εξασφαλιστούν για τουλάχιστον 25 χρόνια.

## 2.2. Η ενίσχυση

- (16) Το Ελεύθερο Κράτος της Βαυαρίας προτίθεται να χορηγήσει επιδότηση ύψους 44,85 εκατ. EUR ποσό που με κόστος επένδυσης 150 εκατ. EUR αποτελεί το 29,9 % ή αντιστοιχεί στο 29,1 % του μέγιστου δυνατού κόστους ύψους 154 εκατ. EUR. Η σχεδιαζόμενη επένδυση κατανέμεται ως εξής στα έτη 2004-2008: 4,5 εκατ. EUR το 2004, 7,8 εκατ. EUR το 2005, 54,2 εκατ. EUR το 2006, 86 εκατ. EUR το 2007 και 1,5 εκατ. EUR το 2008. Η ενίσχυση δεν επιτρέπεται να υπερβεί το 29,9 % του κόστους και θα μειωθεί αναλόγως, εφόσον το συνολικό κόστος θα είναι μικρότερο των 150 εκατ. EUR.

- (17) Όπως ισχυρίστηκε η Γερμανία το σχέδιο θα ήταν οικονομικά ασύμφορο χωρίς την ενίσχυση του Ελεύθερου Κράτους της Βαυαρίας, διότι το κόστος μεταφοράς είναι πολύ υψηλότερο και επομένως μη ανταγωνιστικό. Επιπλέον η αναμενόμενη εσωτερική απόδοση, ακόμη και με τη σχεδιαζόμενη ενίσχυση ύψους 44,85 εκατ. EUR και με συνυπολογισμό έμμεσων πλεονεκτημάτων για τους εταίρους, θα ήταν μόνο περίπου 1,2 %. Εκτός αυτού χρειάζεται να ληφθεί υπόψη ότι σε περίπτωση ανοικοδόμησης της μονάδας παραγωγής της Basell με μεγαλύτερο δυναμικό μεταφοράς, οι μεταφερόμενες ποσότητες και επομένως η απόδοση κεφαλαίου θα είναι χαμηλότερη (βλέπε αιτιολογική σκέψη 24).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 175 της 5.7.1985, σ. 40. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2003/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 156 της 25.6.2003, σ. 17).

## 2.3. Ο αποδέκτης

- (18) Αποδέκτης της ενίσχυσης είναι η Ethylen-Pipeline Süd GmbH & Co. KG («EPS») <sup>(4)</sup>, κοινοπραξία στην οποία ανήκουν οι πετροχημικές επιχειρήσεις <sup>(5)</sup> BASF AG, Borealis Polymere GmbH, Clariant GmbH, OMV Deutschland GmbH, ROG, Vinnolit GmbH & Co. KG και Wacker Chemie GmbH καθώς και η LfA Förderbank Bayern <sup>(6)</sup>.

## 2.4. Η βιομηχανία αιθυλενίου

- (19) Το αιθυλένιο είναι άχρωμο αέριο και ο απλούστερος ακόρεστος υδρογονάνθρακας (αλκένιο). Αυτή η ολεφίνη παράγεται συνήθως σε πετροχημικές εγκαταστάσεις (Steamcracker) από πετρέλαιο (είτε, όπως συνήθίζεται στην Ευρώπη, στη μορφή ακατέργαστης βενζίνης είτε σε αέρια μορφή)· κατά τη διαδικασία αυτή παράγονται αιθυλένιο και προπυλένιο σε σταθερή αναλογία. Το αιθυλένιο αποτελεί τη βάση ευρέως φάσματος πολυμερών (π.χ. πολυαιθυλένιο, PVC και πολυστυρόλη), που με τη σειρά τους χρησιμοποιούνται για την παραγωγή συνθετικών υλών με πλήθος εφαρμογών.

- (20) Το αιθυλένιο προκαλεί ασφυξία, είναι αναισθητικό και άκρως εύφλεκτο αέριο, το οποίο με τον αέρα σχηματίζει εκρηκτικά μείγματα και καταχωρίζεται στην ύψιστη κατηγορία επικινδυνότητας. Με λίγες εξαιρέσεις, στις οποίες το αιθυλένιο μεταφέρεται διά της ακριβότερης θαλάσσιας οδού, η μεταφορά του αερίου γίνεται με αγωγούς που συνδέουν άμεσα παραγωγούς και αγοραστές. Από τη δεκαετία του 1960 μεμονωμένες επιχειρήσεις ή κοινοπραξίες, όπως η ARG, κατασκεύασαν σειρά συστημάτων αγωγών μεταφοράς αιθυλενίου (διαφορετικού μήκους, συχνά τοπικά). Αντιθέτως η μεταφορά των περισσότερων παραγώγων του αιθυλενίου είναι πολύ απλούστερη.

<sup>(4)</sup> Η EPS αποτελείται στην πραγματικότητα από δύο επιχειρήσεις, και συγκεκριμένα

— την Ethylen-Pipeline Süd GmbH & Co. KG, αρμόδια για τον σχεδιασμό, την κατασκευή και τη λειτουργία του αγωγού, με έναν ομόρρυθμο εταίρο, την Ethylen-Pipeline Süd Geschäftsführungs GmbH, χωρίς μερίδιο του εταιρικού κεφαλαίου, και πολλούς ετερόρρυθμους εταίρους με μερίδια του εταιρικού κεφαλαίου ύψους 700 000 EUR, συγκεκριμένα τις BASF, OMV και Ruhr Oel, οι οποίες κατέχουν από 20 %, καθώς και τις Borealis Clariant, Vinnolit και Wacker με 10 % εκάστη (Η LfA Förderbank Bayern δεν θα συμμετάσχει στην Ethylen-Pipeline Süd GmbH & Co. KG ούτε ως ομόρρυθμος ούτε ως ετερόρρυθμος εταίρος ούτε θα φέρει ευθύνη για τη χρηματοδότηση του σχεδίου)

— την Ethylen-Pipeline Süd Geschäftsführungs GmbH, η οποία διευθύνει την Ethylen-Pipeline Süd GmbH & Co. KG και στην οποία συμμετέχει η LfA με 25,1 % του εταιρικού κεφαλαίου ύψους 28 000 EUR· το υπόλοιπο κεφάλαιο κατέχουν ισομερώς οι βιομηχανικοί εταίροι της Ethylen-Pipeline Süd GmbH & Co. KG.

<sup>(5)</sup> Η BASF είναι τόσο παραγωγός όσο και αγοραστής αιθυλενίου, οι OMV και Ruhr Oel είναι παραγωγοί και οι Borealis, Clariant, Vinnolit και Wacker είναι αγοραστές. Ένας μεγάλος αγοραστής αιθυλενίου στη Βαυαρία, η Basell, δεν συμμετέχει στο σχέδιο του αγωγού.

<sup>(6)</sup> Βλέπε αιτιολογική σκέψη 11.

(21) Σύμφωνα με τα αριθμητικά στοιχεία της Γερμανίας η Δυτική Ευρώπη διέθετε στα τέλη του 2002 δυναμικό παραγωγής 23,2 εκατ. τόνων. Περισσότεροι από 10 εκατ. τόνοι ήταν το μερίδιο της Γερμανίας και των χωρών Μπενελούξ. Μεταξύ 2002 και 2003 η παραγωγή αυξήθηκε κατά 2,6 % σε 20,7 εκατ. τόνους. Καθώς στη Δυτική Ευρώπη η κατανάλωση είναι μεγαλύτερη από την παραγωγή, το 2002 χρειάστηκε να εισαχθούν συνολικά 0,24 εκατ. τόνοι. Στην Κεντρική και Νότια Ευρώπη (συμπεριλαμβανόμενων των 10 νέων κρατών-μελών) το δυναμικό παραγωγής ανερχόταν στα τέλη 2002 σε 2,24 εκατ. τόνους, ενώ η κατανάλωση ήταν περίπου 2 εκατ. τόνοι.

(22) Η ζήτηση αιθυλενίου συμβαδίζει με τη ζήτηση συνθετικών υλών και αυτή με τη σειρά της με την αύξηση του ΑΕΠ. Εξ αυτού μπορεί για τα επόμενα χρόνια να προβλεφθεί αύξηση της κατανάλωσης αιθυλενίου κατά περίπου 2 % στη Δυτική Ευρώπη και περίπου 5,5 % στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη. Παραγωγοί αιθυλενίου που δεν είναι συνδεδεμένοι με αγορούς βρίσκονται εμμέσως σε ανταγωνισμό στις αγορές παραγωγών αιθυλενίου.

(23) Η πετροχημική βιομηχανία στην Ευρώπη είναι από καιρό πολύ επιτυχής, με αυξανόμενη την πίεση του ανταγωνισμού λόγω των αυστηρών περιβαλλοντικών προδιαγραφών και του ισχυρού ανταγωνισμού με πολυαιθυλένιο από την Εγγύς Ανατολή, όπου το φυσικό αέριο αποτελεί φθηνή πρώτη ύλη. Επειδή όμως με τη χρήση φυσικού αερίου παράγονται λιγότερα υποπροϊόντα, η Ευρώπη διαθέτει από αυτή την άποψη τεχνολογικό πλεονέκτημα. Σημαντικό ρόλο παίζει επίσης το κόστος μεταφοράς, ιδίως για παραδόσεις στο εσωτερικό της Ευρώπης. Επενδύσεις για την επέκταση του δυναμικού παραγωγής στην Εγγύς Ανατολή γίνονται κατά κανόνα με την πρόθεση να τροφοδοτούν τις γοργά αναπτυσσόμενες αγορές στην Κίνα και άλλες χώρες της Νοτιοανατολικής Ασίας. Εάν όμως για οποιονδήποτε λόγο η μεγέθυνση της οικονομίας των χωρών αυτών επιβραδυνθεί, η ευρωπαϊκή χημική βιομηχανία θα χρειαστεί πιθανόν να αντισταθεί σε ισχυρότερο ανταγωνισμό από την Εγγύς Ανατολή.

(24) Η βιομηχανία αιθυλενίου στη Βαυαρία αποτελείται από δύο μονάδες αιθυλενίου, οι οποίες βρίσκονται στο Münchsmünster-Gendorf-Burghausen και ανήκουν στις επιχειρήσεις OMV και Ruhr-Öl Germany, καθώς και μια σειρά αγοραστών αιθυλενίου οι οποίοι παράγουν από αιθυλένιο πολυαιθυλένιο και άλλα προϊόντα: Basell GmbH (Münchsmünster), Clariant GmbH, Vinnolit GmbH & Co. KG (Gendorf), Borealis Polymere GmbH, Wacker-Chemie (Burghausen). Στη μονάδα παραγωγής της Basell συνέβη στις 12 Δεκεμβρίου 2005 ένα μεγάλο ατύχημα· για την επανέναρξη της παραγωγής πολυαιθυλενίου χρειάζονται μεγάλες επενδύσεις. Μέχρι σήμερα η επιχείρηση δεν έχει αποφασίσει ακόμη αν θα προχωρήσει σε ανοικοδόμηση· η Basell επισημαίνει ότι είναι σημαντικό να κατασκευαστεί ο αγωγός από το Ludwigshafen στο Münchsmünster.

(25) Ο πίνακας 2 δείχνει την παραγωγή αιθυλενίου και τις παραδόσεις μεταξύ των συμμετεχουσών επιχειρήσεων.

Πίνακας 2

**Παραγωγή και παράδοση σήμερα**

Σε τόνους (ποσότητες του 2003)

	OMV Deutschland GmbH, Burghausen	Ruhr Oel GmbH, Münch- smünster
Basell GmbH, Münchsmünster (πριν από την έκρηξη)	[...]	[...]
Clariant GmbH, Gendorf	[...]	[...]
Vinnolit GmbH & Co., KG, Gendorf	[...]	[...]
Borealis Polymere GmbH, Burghausen	[...]	[...]
Wacker-Chemie, Burghausen	[...]	[...]
Συνολική παραγωγή	350 000	320 000

**2.5. Πανευρωπαϊκό δίκτυο αγωγών ολεφινών**

(26) Όπως εκθέτει η Γερμανία, υπάρχει πρόβλεψη ώστε ο σχεδιαζόμενος αγωγός να γίνει μέρος ενός πανευρωπαϊκού δικτύου αγωγών ολεφινών. Οι ήδη υφιστάμενοι αγωγοί αιθυλενίου έχουν αιθροιστικά σήμερα μήκος 2 500-3 000 χιλιόμετρα, και με αυτούς είναι συνδεδεμένο περίπου το 50 % της βιομηχανίας· το αντίστοιχο ποσοστό στις ΗΠΑ είναι περίπου 100 %. Τα υφιστάμενα και μεταξύ τους ασύνδετα περιφερειακά συστήματα αγωγών είναι τα εξής:

— Βορειοδυτική Ευρώπη (Rotterdam-Ludwigshafen), περιλαμβανόμενων δεσμών αγωγών χημικών υλών (με έναν αγωγό αιθυλενίου) λιμάνι Rotterdam-Maasvlakte· αγωγός Rotterdam-Moerdijk-Αμβέρσα· αγωγός της Aethylen-Rohrleitungs-Gesellschaft ARG, αγωγός Wesseling (Κολωνία)-Φρανκφούρτη (156 χμ)· αγωγός Φρανκφούρτη-Ludwigshafen (68 χμ)·

— Αγωγός αιθυλενίου και προπυλενίου Αμβέρσα-Feluy (Βαλονία)·

— Κεντρική Ευρώπη (Stade-Leuna-Neratovice)·

— Γαλλία (Μασσαλία/Berre-Feyzin-Carling)· το τμήμα Μεσόγειος-Viriat (Bourg-en-Bresse) κατασκευάστηκε στη δεκαετία του 1970, Viriat-Carline (396 χμ) το 2001·

— Ηνωμένο Βασίλειο: Grangemouth-Wilton, Grangemouth-Stanlow, Stanlow-Wilton· ο νέος αγωγός αιθυλενίου Teesside-Saltend (150 χμ) κατασκευάστηκε το 2001·

- Βόρεια Ιταλία (Ravenna-Porto Marghera-Mantua).
  - Βαυαρία: αγωγός Münchsmünster-Gendorf (112 χμ), Gendorf-Burghausen.
  - Ανατολική Ευρώπη (Σλοβακία-Ουκρανία).
- (27) Ο σχεδιαζόμενος αγωγός προβλέπεται να συνδεθεί με υφιστάμενους αγωγούς μεταξύ Münchsmünster και Gendorf/Burghausen καθώς και μεταξύ Ludwigshafen και Wesseling. Επίσης θα είναι δυνατές και πρόσθετες επεκτάσεις του δικτύου αγωγών όπως
- στην Τσεχική Δημοκρατία π.χ. Münchsmünster-Litvínov, με τη δυνατότητα κυκλικού συστήματος στην Κεντρική Ευρώπη.
  - στην Ιταλία και την Κροατία π.χ. Burghausen-Porto Maghiera.
  - στην Αυστρία π.χ. Burghausen-Schwechat με τη δυνατότητα επιπλέον σύνδεσης μέσω Σλοβακίας προς την Ουγγαρία.
  - στη Γαλλία, π.χ. Ludwigshafen-Carling.

Με αυτές τις επεκτάσεις ο σχεδιαζόμενος αγωγός δημιουργεί μια σημαντική σύνδεση της πετροχημικής βιομηχανίας μεταξύ Δυτικής και Ανατολικής Ευρώπης.

- (28) Στις επιστολές που επισυνάπτονται στην επιστολή των γερμανικών αρχών της 8ης Φεβρουαρίου 2006 η OMV, που διαθέτει εγκαταστάσεις στη Βαυαρία (Burghausen) και την Αυστρία (Schwechat κοντά στη Wien) και πρόσφατα επέκτεινε το δυναμικό παραγωγής στο Schwechat, εξέφρασε την πρόθεση, εφόσον η απόφαση για το σχέδιο EPS είναι θετική, να δημιουργήσει μια ομάδα εργασίας, η οποία θα ασχοληθεί με τη μετατροπή ενός υφιστάμενου αγωγού από το Schwechat (περίπου 150 km δυτικά) σε αγωγό αιθυλενίου και την επέκτασή του μέχρι το Burghausen. Η OMV αναμένει συμπεράσματα της ομάδας εργασίας στα τέλη του 2006. Επιπλέον κοινοποίησε την ανάθεση μελέτης για το σχέδιο, η εφαρμογή του οποίου θα μπορούσε να έχει ολο-

κληρωθεί σε 7 έως 14 χρόνια. Η MOL Group (σε αυτόν τον όμιλο ανήκουν επίσης η σλοβακική Slovnaft και η ουγγρική TVK), ηγετική επιχείρηση στην Ευρώπη, η οποία δεν συμμετέχει στο σχέδιο EPS, υποστηρίζει επίσης το σχέδιο EPS, δίνει ωστόσο προτεραιότητα στη σύνδεση με τον υφιστάμενο ουκρανικό αγωγό αιθυλενίου μέσω της Σλοβακίας (Pressburg) και της Ουγγαρίας (Szashalombatta (Βουδαπέστη)/Tiszaújvaros) ως πρώτη φάση. Κατά τις συνομιλίες μεταξύ της Επιτροπής και της Γερμανίας ανακοινώθηκε η εκπόνηση και άλλων μελετών σκοπιμότητας, π.χ. σχετικά με τις συνδέσεις αγωγών στην Τσεχική Δημοκρατία, μεταξύ Leuna στην Ανατολική Γερμανία και την Πολωνία (υπό τη διεύθυνση της πολωνικής επιχείρησης PKN Orlen) και μεταξύ Ludwigshafen και Carling στη Γαλλία (υπό τη διεύθυνση της BASF και της Total).

- (29) Η σύνδεση με ένα επαρκώς μεγάλο δίκτυο αγωγών για ολεφίνες είναι σημαντική για τη βιομηχανία, διότι κατ' αυτόν τον τρόπο μειώνονται οι περιφερειακές ελλείψεις στον εφοδιασμό με πρώτες ύλες, βελτιώνεται η ευελιξία και η ασφάλεια του εφοδιασμού και αυξάνεται η ευελιξία κατά την επιλογή του τόπου πραγματοποίησης νέων επενδύσεων. Γι' αυτούς τους λόγους υποστηρίζει και ο σύνδεσμος βιομηχανιών τη σύνδεση των μεμονωμένων συστημάτων αιθυλενίου και τη διεύρυνσή τους, ώστε να δημιουργηθεί ένα ευρύτερο δίκτυο αγωγών για ολεφίνες (7).
- (30) Η Γερμανία και οι ιδιοκτήτες των αγωγών που προβλέπεται να συνδεθούν με τον σχεδιαζόμενο αγωγό Ludwigshafen-Münchsmünster βεβαίωσαν την Επιτροπή κατά τις συνομιλίες ότι γι' αυτούς τους αγωγούς θα ισχύουν η αρχή Common-Carrier και η αρχή της ανοιχτής πρόσβασης. Πρόκειται για τους ακόλουθους αγωγούς:

— Αγωγοί του συστήματος ARG: αγωγός Wesseling-Köln-Frankfurt, ιδιοκτησίας της Infracore Höchst (8), η οποία και εκμεταλλεύεται τον αγωγό, και αγωγός Frankfurt-Ludwigshafen (68 χμ), ιδιοκτησίας της BASF, η οποία και τον εκμεταλλεύεται.

— Αγωγοί που εφοδιάζουν τις βιομηχανικές μονάδες στη Βαυαρία: Αγωγός Münchsmünster-Gendorf (112 χμ), ιδιοκτησίας της Infracore Gendorf (9), η οποία και τον εκμεταλλεύεται, και αγωγός Gendorf-Burghausen, ιδιοκτησίας της OMV, η οποία και τον εκμεταλλεύεται.

(7) Πρβλ. την τοποθέτηση του Συνδέσμου Πετροχημικής Βιομηχανίας της Ευρώπης (APPE): «The Development of a European Olefins Pipelines Network and Its Benefits», Μάιος 2003 (βλέπε στο διαδίκτυο: <http://www.petrochemistry.net/templates/shwPressroom.asp?TID=4&SNID=16>).

(8) Τα εταιρικά μερίδια της Infracore Höchst τα κατέχουν οι Clariant (32 %), Aventis (30 %), Celanese (27,2 %), Nutrinova (4 %), Lil Europe (3,8 %) και Basell (3 %).

(9) Τα εταιρικά μερίδια της Infracore Gendorf τα κατέχουν οι Clariant (50 %) και Vinnolit (11 %), και οι δύο μέλη της κοινοπραξίας. Το υπόλοιπο 39 % το κατέχει η Celanese.

- (31) Κατά τους ισχυρισμούς της Γερμανίας το πανευρωπαϊκό δίκτυο αγωγών και ιδίως το προκείμενο σχέδιο θα εξασφάλιζε μακροπρόθεσμα το μέλλον της πετροχημικής βιομηχανίας στη Βαυαρία και τις περίπου 17 000 θέσεις εργασίας στον κλάδο.

### 3. ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ

- (32) Η Επιτροπή κίνησε την επίσημη διαδικασία εξέτασης διότι αμφέβαλε για την ορθότητα του ισχυρισμού της Γερμανίας ότι η επιδότηση δεν αποτελούσε κρατική ενίσχυση αλλά γενικό μέτρο υποδομής. Η Επιτροπή αμφέβαλλε επίσης ότι η ενίσχυση ήταν συμβατή με την Κοινή Αγορά. Πλεονεκτήματα σε σχέση με προστασία του περιβάλλοντος, ασφάλεια της κυκλοφορίας και ελάφρυνση του οδικού δικτύου δεν διαφαίνονταν ή διαφαίνονταν σε πολύ περιορισμένη έκταση. Ακόμη και αν ο αγωγός ήταν στρατηγικής σημασίας για τη χημική βιομηχανία στη Βαυαρία, θα μπορούσε ωστόσο να οδηγήσει σε ανεπιτρεπτή στρέβλωση του ανταγωνισμού. Η υπολογιζόμενη αποδοτικότητα του σχεδίου ήταν μεν χαμηλή, αλλά διακρινόταν η δυνατότητα σημαντικών έμμεσων πλεονεκτημάτων για τους υφιστάμενους παραγωγούς αιθυλενίου και προπυλενίου. Ο αγωγός θα επέτρεπε τη διέλευση μεγάλων ποσοτήτων μεταξύ των επιχειρήσεων κατά μήκος του αγωγού, ταυτόχρονα όμως και τη μεταφορά σε άλλες περιοχές, κι έτσι θα μπορούσε να δημιουργηθεί άμεσος ανταγωνισμός με το αιθυλένιο άλλων παραγωγών εκτός Βαυαρίας, Βάδης-Βυρτεμβέργης και Ρηνανίας-Παλατινάτου. Επίσης δεν μπορούσαν να αποκλειστούν επιδράσεις και στην αγορά προπυλενίου.

- (33) Η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης ότι αυτό το σχέδιο κατά κάποιον τρόπο ήταν συγκρίσιμο με τον αγωγό προπυλενίου μεταξύ Rotterdam, Αμβέρσας και της περιοχής Ruhr, για το οποίο η Επιτροπή είχε εγκρίνει επιδότηση στις 16 Ιουνίου 2004 <sup>(10)</sup>. Υπήρχαν όμως σημαντικές διαφορές: Μεταξύ των δύο απολήξεων του αγωγού δεν διακινούνται μεγάλες ποσότητες αιθυλενίου, και η μεταφορά διά της υδάτινης οδού ή σιδηροδρομικώς στην περίπτωση του αγωγού προπυλενίου αποτελούσε πραγματική εναλλακτική δυνατότητα· αλλά για τον αγωγό αιθυλενίου προβλέπονται εκπτώσεις τελών για τη μεταφορά μεγάλων ποσοτήτων, μακροπρόθεσμα συμβόλαια και προεγγραφή, και αυτά δημιούργησαν αμφιβολίες στην Επιτροπή, αν πράγματι οι όροι ήταν ίσοι για τους εταίρους της κοινοπραξίας αφενός και άλλους χρήστες αφετέρου· η προβλεπόμενη ένταση ενίσχυσης, όπως διαπίστωσε η Επιτροπή ήταν περί το 50 % αντί 30 %, όπως στην άλλη περίπτωση.

### 4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (34) Οι επιστολές που ελήφθησαν στο πλαίσιο της επίσημης διαδικασίας εξέτασης περιέχουν επιδοκιμαστικές τοποθετήσεις της APPE και της Αυστρίας, στις οποίες γίνεται αναφορά στα πλεονεκτήματα για την Ευρώπη και τη διεύρυνση του δικτύου αγωγών για ολεφίνες. Θετικά εκφράστηκαν και οι βαυαρικές επιχειρήσεις Miro, Bayernoil και IGS που δεν συμμετέχουν άμεσα στο σχέδιο, ιδίως λόγω της σημασίας του σχεδίου για το μέλλον της πετροχημικής βιομηχανίας στη Βαυαρία. Αντίθετα, ο παραγωγός αιθυλενίου που επιθυμεί να παραμείνει ανώνυμος, δήλωσε στις 24 Μαΐου ότι ο αγωγός είναι μια καθαρά περιφερειακή αμυντική επένδυση

με σκοπό να αποκτήσουν πλεονέκτημα στην αγορά οι τοπικοί παραγωγοί, χωρίς καμία βελτιωτική επίδραση στην ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας ολεφινών. Ωστόσο, δήλωσε, υποστηρίζει απολύτως ένα συνολικό δίκτυο αγωγών ολεφινών στην Ευρώπη.

- (35) Όσοι συμμετέχουν άμεσα στο σχέδιο EPS υποστηρίζουν ομόφωνα το σχέδιο στις επιστολές τους που επισυνάπτονται στην επιστολή της Γερμανίας της 8ης Φεβρουαρίου 2006 και το χαρακτηρίζουν ένα πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση ενός ευρύτερου ευρωπαϊκού δικτύου. Οι OMV και MOL τοποθετήθηκαν εκτενέστερα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 28). Όσον αφορά τη σύνδεση των σχεδιαζόμενων αγωγών με τους υπάρχοντες, η BASF, η Infraser Gendorf και η Infraser Hoeschst βεβαίωσαν ότι θα ισχύσουν η αρχή της ανοικτής πρόσβασης και της ισότιμης μεταχείρισης όσον αφορά τα τέλη (βλέπε αιτιολογική σκέψη 30).
- (36) Στις 5 Φεβρουαρίου 2006 ο ανταγωνιστής που επιθυμεί να παραμείνει ανώνυμος υπέβαλε στην Επιτροπή περαιτέρω παρατηρήσεις, στις οποίες κρίνει θετικά το σχέδιο, εφόσον οι δύο ιδιωτικοί αγωγοί θα ανοίξουν συνδέοντας τη Βαυαρία με το σύστημα ARG.

### 5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

- (37) Η Γερμανία στις παρατηρήσεις της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης επέμεινε ότι το μέτρο δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση, διότι δεν δίδεται επιλεκτικό πλεονέκτημα και ότι πρόκειται για υποδομή ανοιχτή σε όλους χωρίς διακρίσεις. Η Γερμανία υπογράμμισε ακόμη ότι με δεδομένη τη δυσκολία της μεταφοράς αιθυλενίου, το ύψος και τον μακροπρόθεσμο χαρακτήρα των επενδύσεων και την αλληλεξάρτηση μεταξύ αιθυλενίου και προπυλενίου, η αποχώρηση ενός και μόνο συμμετόχου από τη βιομηχανία παραγωγής ή χρήσης αιθυλενίου της Βαυαρίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε μια αντίδραση «ντόμινο» με επακόλουθα για άλλους συμμετόχους: το κλείσιμο μιας μονάδας παραγωγής θα επέφερε τη μείωση της αποδοτικότητας των υπολοίπων μονάδων παραγωγής, και αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει και άλλους παραγωγούς και αγοραστές αιθυλενίου να παύσουν τη λειτουργία και άλλων μονάδων. Κατ' αυτόν τον τρόπο πιθανόν να έχαναν πολλοί εργαζόμενοι τη θέση τους. Η έκρηξη στη μονάδα της Basell θα μπορούσε να αποτελεί την αρχή μιας αλυσιδωτής αντίδρασης αυτού του είδους. Η Γερμανία υπογραμμίζει την ένταξη του σχεδίου στο συνολικό ευρωπαϊκό δίκτυο, την ιδιαίτερη σημασία του αγωγού για μια απομονωμένη περιοχή σαν τη Βαυαρία και τις συνέπειες μιας αποτυχίας του βαυαρικού συστήματος για άλλες ευρωπαϊκές περιοχές, καθώς ο βαυαρικός αγωγός αποτελεί σημαντικό σύνδεσμο μεταξύ των αγωγών στη Δυτική Ευρώπη και αγωγών που ήδη υπάρχουν ή σχεδιάζονται στην Ανατολική Ευρώπη. Η Γερμανία πρόβαλε το επιχείρημα των αναμενόμενων θετικών επιπτώσεων του σχεδίου για την ασφάλεια του εφοδιασμού, την ευελιξία και την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας σε παγκόσμιο πλαίσιο. Η

<sup>(10)</sup> Βλέπε αιτιολογική σκέψη 47.

επιδότηση διορθώνει μια αποτυχία της αγοράς, καθώς το σχέδιο χωρίς δημόσια επιδότηση θα ήταν οικονομικά ασύμφορο. Εκτός αυτού, η Γερμανία υπογράμμισε ότι ακόμη και με τη σχεδιαζόμενη επιδότηση ύψους 70 εκατ. EUR η αναμενόμενη εσωτερική απόδοση του σχεδίου EPS θα είναι μόνον 1,3 % περίπου, πράγμα που αποδεικνύει ότι οι επιχειρήσεις που συμμετέχουν ενδιαφέρονται πρωτίστως για τη μακροπρόθεσμη εξασφάλιση του εφοδιασμού και όχι για βραχυπρόθεσμα κέρδη. Η Γερμανία παρατήρησε ακόμη ότι το σχέδιο δεν θα επιφέρει στρέβλωση του ανταγωνισμού, διότι οι συμμετέχοντες αποδέχονται την αρχή του ελάχιστου κέρδους και οι όροι πρόσβασης στον αγωγό δεν συνεπάγονται διακρίσεις μεταξύ των χρηστών.

- (38) Η Γερμανία υπογράμμισε την ουσιαστικά ομόφωνη υποστήριξη του σχεδίου. Όσον αφορά τις κριτικές παρατηρήσεις του ανταγωνιστή ο οποίος επιθυμεί να παραμείνει ανώνυμος, η Γερμανία παρέπεμψε στην υποστήριξη του για το ευρωπαϊκό δίκτυο, για το οποίο το σχέδιο EPS, αντίθετα με την άποψη αυτού του ανταγωνιστή, είναι αναγκαίο. Όσο για τη σύνδεση των δύο ιδιωτικών αγωγών, η Γερμανία παρέπεμψε αφενός στο δίκαιο του ανταγωνισμού, το οποίο θα εμπόδιζε να επιβληθούν διακρίσεις ή να καταχραστούν οι ιδιοκτήτες τη θέση τους και αφετέρου στις διαπραγματεύσεις μεταξύ EPS και των ιδιοκτητών προκειμένου να εξασφαλιστεί η ανοιχτή πρόσβαση συνολικά. Στις επιφυλάξεις της Επιτροπής ότι η ένταση της επιχορήγησης είναι μεγαλύτερη από όσο το αναγκαίο η Γερμανία αντέτεινε το χαμηλό ποσοστό κέρδους. Η Γερμανία διαβίβασε εκτενείς πληροφορίες για το επιλέξιμο κόστος, τον υπολογισμό της απόδοσης κεφαλαίου, την κατάσταση της αγοράς (συμπεριλαμβανόμενων του προπυλενίου και των παραγώγων), τις εισαγωγές από τρίτες χώρες, τις προβλεπόμενες ποσότητες διοχέτευσης καθώς και για την παραγωγή ή κατανάλωση των συμμετεχόντων στο σχέδιο και τους αγωγούς που θα συνδέονταν με τον αγωγό EPS.

## 6. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

### 6.1. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης

- (39) Σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ενοίκισης μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές.
- (40) Η ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία θα χορηγηθεί άμεσα από κρατική αρχή. Πρόκειται επομένως για κρατικούς πόρους.

- (41) Ο φορέας εκμετάλλευσης του αγωγού, η κοινοπραξία EPS, λόγω του ότι παρέχει υπηρεσίες μεταφοράς ασκεί οικονομική δραστηριότητα και ως εκ τούτου πρέπει να θεωρηθεί επιχείρηση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1.

- (42) Η ενίσχυση επιτρέπει στην κοινοπραξία να κατασκευάσει τον αγωγό και να τον λειτουργήσει επί 25 έτη, χωρίς να φέρει το σύνολο του απαιτούμενου κόστους, και κατά τούτο του χορηγείται οικονομικό πλεονέκτημα. Καθώς η επένδυση στον αγωγό συναρτάται στενά με υφιστάμενες και με σχεδιαζόμενες επενδύσεις στο δυναμικό παραγωγής αιθυλενίου και προπυλενίου καθώς και παραγώγων αιθυλενίου, δημιουργείται με την ενίσχυση πλεονέκτημα όχι μόνο σε σχέση με τη μεταφορά αλλά και σε σχέση με την παραγωγή αιθυλενίου και παραγώγων αιθυλενίου.

- (43) Αυτό το πλεονέκτημα πρέπει να θεωρηθεί επιλεκτικό, και ο αγωγός δεν μπορεί να θεωρηθεί «δημόσια υποδομή». Ωστόσο, η κρατική χρηματοδότηση της κατασκευής και της λειτουργίας κυκλοφορικών υποδομών δεν θεωρείται πάντοτε κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1. Υποδομές αυτού του είδους προσφέρονται από το Δημόσιο συνήθως «επειδή ο μηχανισμός των τιμών δεν είναι αρκετά αποτελεσματικός ώστε να το καταστήσει δυνατά. Αγαθά όπως οι υποδομές είναι κατά κανόνα αδιαίρετα και μπορούν να τα χρησιμοποιούν όλοι οι πολίτες από κοινού με ή χωρίς αντίτιμο. Ένα αγαθό αυτού του είδους προσφερόμενο από το κράτος ωφελεί την κοινωνία συνολικά και όχι μόνο ορισμένες επιχειρήσεις ή οικονομικούς κλάδους (αρχή της μη αποκλειστικότητας)»<sup>(1)</sup>. Αποφασιστική σημασία έχουν επομένως και άλλα κριτήρια, όχι μόνο το ιδιοκτησιακό καθεστώς.

- (44) Η εν προκειμένω υποδομή —διαφορετικά από λιμάνια, αεροδρόμια και εθνικές οδοί— δεν εξυπηρετεί το κοινό, αλλά μονάχα τα οικονομικά συμφέροντα του οικονομικού κλάδου. Προσφέρει πλεονεκτήματα αποκλειστικά σε ορισμένες επιχειρήσεις, στην προκειμένη περίπτωση σε έναν πολύ περιορισμένο αριθμό επιχειρήσεων σε έναν ορισμένο κλάδο της χημικής βιομηχανίας και σε ορισμένο τμήμα ενός συγκεκριμένου κράτους-μέλους. Ο αγωγός είναι κατάλληλος μόνο για τη μεταφορά αιθυλενίου, και όλοι οι εταίροι της κοινοπραξίας είναι παραγωγοί ή αγοραστές αιθυλενίου με άμεσο συμφέρον για τον αγωγό. Ο αγωγός παραμένει ιδιοκτησία της κοινοπραξίας και οι όροι χρήσης που θα αποτελούσαν προϋπόθεση της ενίσχυσης ισχύουν μόνο 25 χρόνια. Η κατασκευή και η λειτουργία του αγωγού δεν υπήρξαν αντικείμενο δημόσιου διαγωνισμού. Επομένως πρόκειται για επιλεκτικό μέτρο.

<sup>(1)</sup> XXV. Έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού 1995, COM(96) 126 τελικό, σημείο 175, σ. 85.



(45) Επιπλέον, η κατασκευή αγωγών για χημικά προϊόντα εν γένει δεν εμπίπτει στις αρμοδιότητες του κράτους ως αρχής. Η κατασκευή τέτοιων αγωγών είναι οικονομική δραστηριότητα, η οποία κατά κανόνα εμπίπτει στις αρμοδιότητες και τη μέριμνα της βιομηχανίας. Με την κατασκευή του αγωγού και τις σχεδιαζόμενες υπηρεσίες μεταφοράς η EPS επιδιώκει να ασκήσει μια οικονομική δραστηριότητα με την οποία μπορεί να κάνει την επένδυσή της —έμμεσα ή άμεσα— αποδοτική. Αποφάσεις για επενδύσεις σε αγωγούς χημικών είναι συχνά σταθερό τμήμα αποφάσεων για επενδύσεις και αποεπενδύσεις στο ίδιο το δυναμικό παραγωγής. Ορισμένοι αγωγοί νεότερης κατασκευής κατασκευάστηκαν χωρίς ενίσχυση, άλλοι πάλι με ενίσχυση· αυτές οι ενισχύσεις δικαιολογήθηκαν τότε στη βάση των κοινοτικών κανόνων για τις κρατικές περιφερειακές ενισχύσεις ή για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος.

(46) Κατά πάγια νομολογία των δικαστηρίων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το κριτήριο του επηρεασμού του εμπορίου πληροίται όταν η ευνοούμενη επιχείρηση ασκεί οικονομική δραστηριότητα η οποία είναι αντικείμενο εμπορίου μεταξύ κρατών-μελών. Λαμβάνοντας υπόψη όχι μόνο το αιθυλένιο, αλλά επίσης το προπυλένιο και τα παράγωγα αιθυλενίου και προπυλενίου, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η οικονομική δραστηριότητα των εταίρων της κοινοπραξίας πληροί αυτό το κριτήριο. Συνεπώς το πλεονέκτημα που απορρέει από την ενίσχυση στρεβλώνει ή απειλεί να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό μεταξύ των κρατών-μελών.

(47) Αυτή η αξιολόγηση παρουσιάζει ορισμένες ομοιότητες με τις υποθέσεις ενίσχυσης C67/03, C68/03 και C69/03· οι υποθέσεις αυτές αφορούσαν ενίσχυση την οποία η Γερμανία, οι Κάτω Χώρες και το Βέλγιο αντίστοιχα χορήγησαν για την κατασκευή αγωγού προπυλενίου από το Ρότερνταμ μέσω Αμβέρσας στην περιοχή του Ruhr. Σε αυτές τις υποθέσεις ενίσχυσης η Επιτροπή εξέδωσε θετική απόφαση και εξέφρασε σαφώς ότι η επιδότηση αποτελούσε κρατική ενίσχυση<sup>(12)</sup>.

(48) Για τους λόγους που παρατέθηκαν το μέτρο αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 συνθήκης ΕΚ.

## 6.2. Συμβιβασμο

(49) Οι παράγραφοι 2 και 3 του άρθρου 87 συνθήκης ΕΚ προβλέπουν ορισμένες εξαιρέσεις ή απαλλαγές από τη γενική απαγόρευση ενισχύσεων του άρθρου 1. Η Επιτροπή σε διάφορες κατευθυντήριες γραμμές και πλαίσια έχει ρυθμίσει υπό ποιες προϋποθέσεις μπορούν να εφαρμοστούν αυτές οι εξα-

ρέσεις ή απαλλαγές. Οι κατευθυντήριες γραμμές και τα κοινοτικά πλαίσια όμως δεν μπορούν να εφαρμοστούν στην προκειμένη περίπτωση. Οι κανόνες που καθορίζονται στο κοινοτικό πλαίσιο σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος<sup>(13)</sup> ισχύουν μόνο για κρατικές ενισχύσεις, οι οποίες καθιστούν δυνατό για τον αποδέκτη να μειώσει τη δική του ρύπανση του περιβάλλοντος· δεν μπορούν να εφαρμοστούν για επενδύσεις που οδηγούν σε μείωση της ρύπανσης που προκαλούν στο περιβάλλον ανταγωνιστές του αποδέκτη της ενίσχυσης. Επίσης, η μεταφορά αιθυλενίου με αγωγό δεν μπορεί να θεωρηθεί προσαρμογή της διαδικασίας παραγωγής αιθυλενίου με σκοπό την προστασία του περιβάλλοντος, αλλά πρέπει να θεωρηθεί διακριτή παροχή υπηρεσίας. Αυτό γίνεται εμφανές από το ότι τον αγωγό τον κατασκευάζει ένα νομικό πρόσωπο που ιδρύθηκε με αποκλειστικό σκοπό να κατασκευάσει τον αγωγό και να παρέχει υπηρεσίες μεταφοράς αιθυλενίου. Παρόλο που οι μέτοχοι της EPS δραστηριοποιούνται στην παραγωγή και την κατεργασία αιθυλενίου, αντικείμενο αυτής της νέας δραστηριότητας είναι πρωτίστως η μεταφορά. Εκτός αυτού, σήμερα δεν γίνεται μεταφορά αιθυλενίου μεταξύ Ludwigshafen και Münchsmünster. Επομένως το σχέδιο δεν οδηγεί άμεσα σε μείωση των εκπομπών των επιχειρήσεων που συμμετέχουν. Αντίθετα, με το σχέδιο δημιουργείται άμεσα μια νέα δραστηριότητα μεταφοράς, η οποία αναγκαστικά οδηγεί σε ορισμένο όγκο εκπομπών και επιβαρύνει το περιβάλλον. Στην προκειμένη περίπτωση δεν μπορεί να εφαρμοστεί το κοινοτικό πλαίσιο για ενισχύσεις προστασίας του περιβάλλοντος.

(50) Δεν μπορούν επίσης να εφαρμοστούν οι διατάξεις περί του συμβιβασμού ενισχύσεων στον Τίτλο V της συνθήκης ΕΚ (Μεταφορές). Σύμφωνα με το άρθρο 73 της συνθήκης ΕΚ, με τη συνθήκη είναι συμβατές ενισχύσεις οι οποίες ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του συντονισμού της κυκλοφορίας. Το άρθρο 80 της συνθήκης ΕΚ ωστόσο περιορίζει το πεδίο ισχύος των διατάξεων του κεφαλαίου Μεταφορές: «οι διατάξεις του παρόντος Τίτλου εφαρμόζονται στις σιδηροδρομικές, οδικές και εσωτερικές πλωτές μεταφορές.» Συνεπώς το άρθρο 73 δεν μπορεί να εφαρμοστεί στην προκειμένη περίπτωση.

(51) Ο αγωγός είναι τμήμα ενός μεγαλύτερου πανευρωπαϊκού δικτύου αγωγών αιθυλενίου, το οποίο είναι προς το συμφέρον της ευρωπαϊκής πετροχημικής βιομηχανίας, συμπεριλαμβανομένων και των επιχειρήσεων που έχουν εγκατασταθεί σε επιλέξιμες περιοχές. Αυτό δεν λαμβάνεται υπόψη στις διάφορες κατευθυντήριες γραμμές και τα κοινοτικά πλαίσια της Επιτροπής. Ως εκ τούτου χρειάζεται να εξεταστεί, αν είναι η απαλλαγή της ενίσχυσης μπορεί να απορρέει ευθέως από το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ. Στο πλαίσιο αυτής της διάταξης πρέπει να εξεταστεί κατά πόσο το μέτρο υπηρετεί σκοπούς της Κοινότητας, αν είναι αναγκαίο και αναλογικό και κατά πόσο θα μπορούσε να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό.

<sup>(12)</sup> Απόφαση 2005/170/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 56 της 2.3.2005, σ. 15).

<sup>(13)</sup> ΕΕ C 37 της 3.2.2001, σ. 3.

## 6.2.1. Συμβολή στους σκοπούς της Κοινότητας

- (52) Ο σχεδιαζόμενος αγωγός διαδραματίζει κεντρικό ρόλο για το πανευρωπαϊκό δίκτυο αγωγών αιθυλενίου, το οποίο θα κληθεί να συνδέσει τα υφιστάμενα σήμερα δίκτυα με τις διάφορες μη συνδεδεμένες «νησίδες βιομηχανίας» που βρίσκονται διάσπαρτες στην Κοινή Αγορά. Αυτό το δίκτυο βελτιώνει την ανταγωνιστικότητα εν γένει και την ανταγωνιστικότητα της πετροχημικής βιομηχανίας ειδικότερα, πράγμα που ταυτίζεται με τα συμφέροντα της Κοινότητας, καθώς η ανταγωνιστικότητα είναι ένας από τους κεντρικούς σκοπούς της Λισαβόνας. Όπως ορθά αναφέρει η Γερμανία, ο αγωγός αυξάνει την ευελιξία και την ασφάλεια του εφοδιασμού — π.χ. σε περίπτωση ατυχημάτων ή αναγκαίων εργασιών συντήρησης — με αποτέλεσμα τη μείωση του συνολικού κόστους και τη βελτίωση των συνθηκών παραγωγής και προμήθειας αιθυλενίου και παραγώγων αιθυλενίου. Το δίκτυο θα μειώσει επίσης περιφερειακές στενότητες του εφοδιασμού με πρώτες ύλες. Θα συμβάλει ακόμη στη λύση του σημερινού προβλήματος που προέρχεται από το ότι η ζήτηση αιθυλενίου και προπυλενίου δεν αυξάνεται στην ίδια αναλογία με την παραγωγή των δύο υλών ως προϊόντων της ίδιας χημικής διαδικασίας παραγωγής. Το δίκτυο θα αυξήσει και την ευελιξία της επιλογής τόπου εγκατάστασης νέων επενδύσεων, πράγμα που παρέχει στους παραγωγούς τη δυνατότητα επιλογής του τόπου παραγωγής με το χαμηλότερο κόστος. Γι' αυτούς τους λόγους υπάρχει γενικά η πεποίθηση ότι το δίκτυο έχει μεγάλη σπουδαιότητα για την πετροχημική βιομηχανία. <sup>(14)</sup>
- (53) Επιπλέον, το δίκτυο αγωγών παρέχει σε όλους τους παραγωγούς και τους καταναλωτές αιθυλενίου τη δυνατότητα να πωλούν ή να αγοράζουν αιθυλένιο κατά μήκος του αγωγού και των συνδεδεμένων με αυτόν δικτύων. Κατ' αυτόν τον τρόπο ο αγωγός διευρύνει τη σχετική γεωγραφική αγορά που σήμερα περιορίζεται σε βαυαρούς παραγωγούς στη Βαυαρία. Με τα διάφορα είδη συναλλαγών που συνηθίζονται σε αυτή την αγορά όπως «swapping» θα επεκταθεί εντέλει σε όλους τους συμμετέχοντες το πλεονέκτημα μιας διευρυμένης σχετικής γεωγραφικής αγοράς. Ως εκ τούτου δύναται να θεωρηθεί δεδομένο ότι το δίκτυο δεν ενισχύει μόνο την ανταγωνιστικότητα, αλλά και τον ανταγωνισμό μεταξύ όλων όσων συμμετέχουν στην αγορά. Αυτό με τη σειρά του αποτελεί σημαντικό κίνητρο για περαιτέρω μείωση του κόστους και αύξηση της ανταγωνιστικότητας στην εν λόγω βιομηχανία.
- (54) Η διεύρυνση του δικτύου θα έχει θετικά αποτελέσματα για όλες τις επιχειρήσεις που είναι συνδεδεμένες με το δίκτυο, αν και η Επιτροπή έχει συνείδηση του ότι, π.χ. η σύνδεση με την περιοχή ARG είναι για τη βαυαρική βιομηχανία σημαντικότερη από όσο για την ίδια την περιοχή ARG.
- (55) Παρά τις αποδείξεις και τις δεσμεύσεις που προσέφεραν η Γερμανία και οι συμμετέχοντες στο σχέδιο που περιγράφεται με την αιτιολογική σκέψη 28, η Επιτροπή δεν μπορεί να παραβλέψει ότι η σύνδεση με τον αγωγό σε ορισμένες περι-

πτώσεις δεν είναι απολύτως βέβαιη. Αυτό ισχύει και για τους σχεδιαζόμενους αγωγούς που θα συνδέσουν τη Βαυαρία με την Τσεχική Δημοκρατία και με την Αυστρία και τη Σλοβακία, και οι οποίοι είναι ουσιώδεις για τη μετεξέλιξη του δικτύου. Ωστόσο οι διαθέσιμες αποδείξεις, η επιχειρηματική λογική που βρίσκεται πίσω από το σχέδιο και η ρητή υποστήριξη του σχεδίου από όλους τους ενδιαφερόμενους (συμπεριλαμβανόμενων των αυστριακών αρχών) καθιστούν εύλογη την υπόθεση ότι κατά πάσα πιθανότητα θα πραγματοποιηθούν αυτές οι συνδέσεις, ακόμη και αν η πραγματοποίηση και αυτών των σχεδίων δεν είναι ολωσδιόλου εξασφαλισμένη. Υπό τις ιδιάζουσες συνθήκες της προκειμένης περίπτωσης θα ήταν ωστόσο ελάχιστα ρεαλιστικό να αναμένει κανείς ότι τέτοια στοιχεία ανασφάλειας θα μπορούσαν να αποφευχθούν. Η κατασκευή αυτών των αγωγών συνεπάγεται σημαντικό κόστος. Επιπλέον, τέτοιου είδους επενδυτικές αποφάσεις συναρτώνται στενά με άλλες επενδυτικές ή αποεπενδυτικές αποφάσεις όσον αφορά το παραγωγικό δυναμικό αιθυλενίου και προπυλενίου, οι οποίες συνδέονται επίσης με υψηλό κόστος. Όλες αυτές οι αποφάσεις πρέπει βεβαίως να εναρμονιστούν επιμελώς με την αναμενόμενη εξέλιξη της αγοράς. Ως εκ τούτου η πλήρης κατασκευή του δικτύου θα χρειαστεί ορισμένο χρόνο. Ο σχεδιαζόμενος αγωγός πρέπει να θεωρηθεί ως πρώτο βήμα προς την κατασκευή του συνολικού δικτύου και τη μείωση της ανασφάλειας. Αντιθέτως, η μη πραγματοποίηση επενδύσεων για τον υπόψη αγωγό θα είχε ως βέβαιο αποτέλεσμα τη μη υλοποίηση του σχεδιαζόμενου δικτύου. Από αυτή την άποψη ο βαυαρικός αγωγός αποτελεί μια κρίσιμη σύνδεση μεταξύ της Δυτικής Ευρώπης και άλλων αγωγών στην Κεντρική και την Ανατολική Ευρώπη.

- (56) Όπως εκτιθείται στην αιτιολογική σκέψη 30, οι φορείς εκμετάλλευσης των αγωγών που πρόκειται να συνδεθούν με τον σχεδιαζόμενο αγωγό ενόψει της έκδοσης απόφασης για την παρούσα υπόθεση ανταγωνισμού και πέραν των υποχρεώσεων που απορρέουν από το γερμανικό δίκαιο ανταγωνισμού ανέλαβαν τη δέσμευση να χορηγήσουν ανοιχτή πρόσβαση χωρίς διακρίσεις. Αυτές οι δεσμεύσεις συμβάλουν στον υψηλό ανταγωνισμό τον οποίο επιδιώκει η Κοινότητα. Αυξάνουν τη διαφάνεια της αγοράς, εντείνουν τον ανταγωνισμό και συμβάλλουν στην πρόληψη στρεβλώσεων του ανταγωνισμού, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να συμβούν. Για την Επιτροπή έχει μεγάλη σημασία το γεγονός ότι όλοι αυτοί οι αγωγοί υπάγονται στην αρχή «Common-Carrier» και της ανοιχτής πρόσβασης, και έχει την άποψη ότι οι αρχές αυτές έχουν μεγάλη σημασία και για μελλοντικούς αγωγούς. Διαπιστώνει ότι αυτές οι αρχές εφαρμόζονται ήδη σε ορισμένους άλλους αγωγούς, ιδίως σε εκείνους που αποτελούν ήδη μέρος του συστήματος ARG και ότι όπου οι αγωγοί δεν λειτουργούν επίσημα σύμφωνα με αυτές τις αρχές, οι κανόνες ανταγωνισμού του εκάστοτε κράτους μέλους θα περιορίσουν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού.

- (57) Ο αγωγός πιθανόν επιφέρει εμμέσως περιβαλλοντικά πλεονεκτήματα με τη μείωση του κόστους των μεταφορών και τη χρήση αποτελεσματικότερων μέσων μεταφοράς. Η μεταφορά πρώτων υλών όπως αιθυλενίου και πετρελαίου με αγωγούς

<sup>(14)</sup> Απόφαση αριθ. 1364/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Σεπτεμβρίου 2006, για καθορισμό προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας και την κατάργηση της απόφασης αριθ. 96/391/ΕΚ και της απόφασης αριθ. 1229/2003/ΕΚ (ΕΕ L 262 της 22.9.2006, σ. 1).

είναι φιλικότερη προς το περιβάλλον από άλλες μεθόδους μεταφοράς, οι οποίες χρησιμοποιούνται για παράγωγα και τελικά προϊόντα. Η κατανάλωση συνθετικών υλών εξαρτάται, ως επί το πλείστον, από το γενικό επίπεδο κατανάλωσης και τη βιομηχανική παραγωγή και δεν υπάρχει λόγος να θεωρηθεί ότι στη Βαυαρία η κατάσταση διαφέρει. Εάν δεν κατασκευάζονταν ο αγωγός και εάν η βαυαρική πετροχημική βιομηχανία περιέπιπτε σε παρακμή, παράγωγα αιθυλενίου καθώς και ημικατεργασμένα και έτοιμα προϊόντα θα έπρεπε να μεταφερθούν στη Βαυαρία σε μεγάλες ποσότητες. Επιπλέον ο αγωγός επιτρέπει στους χρήστες να επενδύσουν σε δυναμικό παραγωγής σε ολόκληρο το μήκος του και έτσι να επιλέξουν τόπο εγκατάστασης εγγύτερα στους πελάτες και/ή τόπο εγκατάστασης ο οποίος επιβαρύνει λιγότερο το περιβάλλον. Γι' αυτόν τον λόγο ορισμένα πλεονεκτήματα είναι πολύ αβέβαια για να ληφθούν θετικά υπόψη κατά την αξιολόγηση της ενίσχυσης. Από την άλλη πλευρά μπορεί να θεωρηθεί δεδομένο ότι ο αγωγός τουλάχιστον δεν θα επιδράσει αρνητικά στο περιβάλλον.

#### 6.2.2. Αναγκαιότητα και αναλογικότητα της ενίσχυσης

- (58) Το ύψος της ενίσχυσης περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο και το μέσο φαίνεται να είναι κατάλληλο για την επίτευξη του επιδιωκόμενου σκοπού. Από τα στοιχεία που διαβίβασε η Γερμανία προκύπτει εσωτερική απόδοση ύψους περίπου 1,2 %, εάν υπολογιστούν έμμεσα πλεονεκτήματα για τους εταίρους της κοινοπραξίας και σαφώς κάτω του 1 % εάν υπολογιστούν μόνο τα άμεσα πλεονεκτήματα. Αυτές οι αποδόσεις είναι χαμηλές συγκρινόμενες με τις συνήθεις αποδόσεις του κλάδου. Γι' αυτόν τον λόγο μπορεί να θεωρηθεί δεδομένο ότι το σχέδιο δεν θα πραγματοποιηθεί χωρίς ενίσχυση.
- (59) Επισημαίνεται ότι η ένταση ενίσχυσης ανέρχεται σε 29,1 % (και σε καμία περίπτωση δεν θα υπερβεί το 29,9 %)· βρίσκεται επομένως αρκετά κάτω του 50 % που είχε προβλεφθεί κατά την κοινοποίηση, ποσοστό στο οποίο η Επιτροπή είχε βασίσει την απόφασή της για την κίνηση επίσημης διαδικασίας.
- (60) Το ερώτημα για την αναλογικότητα της ενίσχυσης πρέπει να απαντηθεί θετικά, διότι οι ευνοούμενοι θα φέρουν τουλάχιστον 70 % του κόστους. Μια ένταση ενίσχυσης ύψους 29,1 % είναι συγκρίσιμη με την ένταση ενίσχυσης που επιτρέπει το κοινοτικό πλαίσιο για ενισχύσεις προστασίας του περιβάλλοντος ή των κατευθυντήριων γραμμών για κρατικές ενισχύσεις με περιφερειακή σκοπιμότητα. Βρίσκεται κάτω από την επιτρεπόμενη ένταση για άλλες ανοιχτές υποδομές μεταφοράς. Σημαντικότερη από την ένταση ενίσχυσης είναι ωστόσο η αναμενόμενη απόδοση, η οποία σε αυτή την περίπτωση είναι περίπου 1,2 εάν ληφθούν υπόψη τα έμμεσα πλεονεκτήματα για τους εταίρους της κοινοπραξίας και σαφώς κάτω του 1 % εάν υπολογιστούν μόνο τα άμεσα πλεονεκτήματα.

#### 6.2.3. Αποφυγή ανεπίτρεπτης στρέβλωσης του ανταγωνισμού

- (61) Η ενίσχυση στρεβλώνει τον ανταγωνισμό πρωτίστως στην αγορά αιθυλενίου. Αφενός η ενίσχυση θα οδηγήσει στην «εξαγωγή» της πλεονάζουσας παραγωγής αιθυλενίου προς το Ludwigshafen και ίσως και στο σύστημα ARG. Καθώς η ενίσχυση δεν επηρεάζει άμεσα το κόστος παραγωγής και προστίθεται το κόστος μεταφοράς, οι επιπτώσεις στις τιμές θα είναι περιορισμένες. Η OMV και η ROG θα ανταγωνιστούν άμεσα παραγωγούς αιθυλενίου εγκατεστημένους σε άλλα σημεία κατά μήκος του συνδεδεμένου δικτύου, ωστόσο η αύξηση του δυναμικού με την OMV και την Ruhr Oel είναι μικρή σε σύγκριση με το ήδη υπάρχον δυναμικό στην περιοχή ARG, και τα μερίδια αγοράς των δικαιούχων είναι μικρά.
- (62) Η ενίσχυση στρεβλώνει τον ανταγωνισμό επίσης στις αγορές παραγώγων του αιθυλενίου καθώς και ημικατεργασμένων και έτοιμων προϊόντων από συνθετική ύλη. Με την ενίσχυση μπορούν οι επιχειρήσεις αυτού του κλάδου στη Βαυαρία να λειτουργήσουν αποτελεσματικότερα. Αυτές οι επιπτώσεις στην ανταγωνιστικότητα και τον ανταγωνισμό είναι ωστόσο έμμεσες και όχι ανεπίτρεπτα μεγάλες.
- (63) Δεδομένων των συνθηκών προσφοράς και ζήτησης παγκοσμίως είναι απίθανο η αύξηση της παραγωγής αιθυλενίου στη Βαυαρία να οδηγήσει σε άξια λόγου υποχώρηση της παραγωγής αιθυλενίου σε άλλα μέρη της Κοινότητας. Η ζήτηση για συνθετικές ύλες αυξάνεται εν πολλοίς παράλληλα με τη γενική οικονομική ανάπτυξη. Στη Δυτική Ευρώπη αναμένεται αύξηση κατά 2 % και στην Ανατολική Ευρώπη αύξηση κατά 5,5 %. Εκτός αυτού οι επιπτώσεις θα επικεντρώνονται στην αγορά αιθυλενίου στη Γερμανία, δηλαδή στο κράτος-μέλος που υποβάλει τη δήλωση. Οι επιπτώσεις κατά μήκος του δικτύου αγωγών στο Βέλγιο και τις Κάτω Χώρες θα είναι έμμεσες και μπορούν να αφορούν επίσης μονάδες παραγωγής των δικαιούχων, ιδίως το εργοστάσιο της BASF στην Αμβέρσα.
- (64) Τέλος οι δεσμεύσεις των φορέων εκμετάλλευσης αγωγών που θα συνδεθούν με τον σχεδιαζόμενο αγωγό θα πρέπει να εμποδίσουν περαιτέρω στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ των διαφόρων χρηστών αυτών των αγωγών. Όπως αναφέρθηκε ήδη στην αιτιολογική σκέψη 56, έχει μεγάλη σημασία να λειτουργούν οι αγωγοί αυτοί με την αρχή common-carrier και την αρχή της ανοιχτής πρόσβασης.
- (65) Η Επιτροπή στην απόφασή της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασε διατύπωσε επιφυλάξεις ως προς τις μειωμένες τιμές για μακροπρόθεσμα συμβόλαια και για μεγάλες ποσότητες. Η Γερμανία διευκρίνισε σχετικά ότι δεν προβλέπονται τέτοιου είδους εκπτώσεις, πράγμα που επίσης επιδρά θετικά στον ανταγωνισμό και μειώνει τους φραγμούς εισόδου στην αγορά.

6.2.4. Στάθμιση μεταξύ του συμφέροντος της Κοινότητας και στρεβλώσεων του ανταγωνισμού

- (66) Από τους παραπάνω λόγους προκύπτει ότι η ενίσχυση είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας, και ότι αυτό το γεγονός ισοσταθμίζει τις αναμενόμενες περιορισμένες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Η ενίσχυση μπορεί ως εκ τούτου να θεωρηθεί συμβατή με την κοινή αγορά.

**7. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

- (67) Η κρατική ενίσχυση ύψους 29,9 % του επιλέξιμου κόστους της επένδυσης, την οποία σκοπεύει να χορηγήσει η Γερμανία στην κοινοπραξία Ethylen-Pipeline Süd GmbH & Co. KG (EPS) για την κατασκευή αγωγού αιθυλενίου μεταξύ Ludwigshafen και Münchsmünster σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ είναι μέχρι του ανώτατου ποσού ενίσχυσης 44 850 000 EUR, συμβιβάσιμη με την Κοινή Αγορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η κρατική ενίσχυση ύψους 29,9 % του επιλέξιμου κόστους της επένδυσης, την οποία σκοπεύει να χορηγήσει η Γερμανία στην Ethylen-Pipeline Süd GmbH & Co. KG (EPS), είναι σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ είναι μέχρι του ανώτατου ποσού ενίσχυσης 44 850 000 EUR, συμβιβάσιμη με την Κοινή Αγορά.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 12 Οκτωβρίου 2006.

Για την Επιτροπή  
Neelie KROES  
Μέλος της Επιτροπής

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Ιουνίου 2007

για τον καθορισμό των ποσοτήτων μεθυλοβρωμιδίου που επιτρέπονται για χρήσεις κρίσιμης σημασίας στην Κοινότητα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007 βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 2295]

(Τα κείμενα στη γαλλική, την ισπανική, την ιταλική, την ολλανδική και την πολωνική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(2007/386/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 2 σημείο ii),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 2 σημείο i) στοιχείο δ) και του άρθρου 4 παράγραφος 2 σημείο i) στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2004 απαγορεύεται η παραγωγή, εισαγωγή και διάθεση στην αγορά μεθυλοβρωμιδίου για όλες τις χρήσεις εξαιρουμένων, μεταξύ άλλων <sup>(2)</sup>, των χρήσεων κρίσιμης σημασίας σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 σημείο ii) και σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζονται στην απόφαση ΙΧ/6 των συμβαλλομένων μερών του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ, καθώς και των χρήσεων βάσει άλλων συναφών κριτηρίων στα οποία έχουν συμφωνήσει τα συμβαλλόμενα μέρη. Οι εξαιρέσεις που αφορούν τις χρήσεις κρίσιμης σημασίας είναι περιορισμένες παρεκκλίσεις που θεσπίζονται για μικρό χρονικό διάστημα, κατά τη διάρκεια του οποίου επιβάλλεται να επιδιωχθεί η υιοθέτηση εναλλακτικών λύσεων.
- (2) Στην απόφαση ΙΧ/6 αναφέρεται ότι το μεθυλοβρωμίδιο επιβάλλεται να θεωρείται «κρίσιμης σημασίας» μόνο εφόσον ο αιτών αποδείξει ότι, εάν η ως άνω ουσία δεν διατεθεί για τη συγκεκριμένη χρήση, θα προκληθεί σημαντική διαταραχή της αγοράς: ότι δεν υφίστανται στην πράξη οικονομικές και τεχνικές δυνατότητες ούτε διατίθενται στο χρήστη υποκατάστατα αποδεκτά ως προς το περιβάλλον και την υγεία, τα οποία να θεωρούνται κατάλληλα για τις αντίστοιχες καλλιεργείες υπό τις καθορισθείσες περιστάσεις. Επιπλέον, τυχόν παραγωγή και κατανάλωση του μεθυλοβρωμιδίου για κρίσιμης σημασίας χρήσεις πρέπει να επιτρέπεται μόνο εφόσον έχουν ληφθεί ουσιαστικά τεχνικά και οικονομικά μέτρα για την ελαχιστοποίηση της εκάστοτε χρήσης κρίσιμης σημασίας, καθώς και οιασδήποτε σχετικής εκπομπής μεθυλοβρωμιδίου. Κάθε αιτών οφείλει να αποδεικνύει ότι καταβάλλει τις δέουσες προσπάθειες για την αξιολόγηση, την εμπορική διακίνηση και την εξασφαλισμένη εθνική κανονιστική έγκριση εναλλακτικών δυνατοτήτων και υποκαταστάτων, καθώς και ότι υφίστανται ερευνητικά προγράμματα για την ανάπτυξη και τη διάδοση εναλλακτικών δυνατοτήτων και υποκαταστάτων.

- (3) Στην Επιτροπή υποβλήθηκαν 40 προτάσεις για χρήσεις κρίσιμης σημασίας του μεθυλοβρωμιδίου από τα εξής έξι κράτη μέλη: Γαλλία (70 900 kg), Ιταλία (640 000 kg), Πολωνία (27 900 kg), Ισπανία (322 840 kg), Κάτω Χώρες (120 kg) και Ηνωμένο Βασίλειο (10 049 kg). Συνολικά οι αιτήσεις αφορούσαν 1 071 809 kg.
- (4) Η Επιτροπή, για να καθορίσει την ποσότητα του μεθυλοβρωμιδίου που θα ήταν επιτρεπτό να αποτελέσει αντικείμενο άδειας για χρήσεις κρίσιμης σημασίας το 2007, εφάρμοσε τα κριτήρια που αναφέρονται στην απόφαση ΙΧ/6 και στο άρθρο 3 παράγραφος 2 σημείο ii) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000. Η Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη κατέληξε στο συμπέρασμα ότι διατίθενται στην Κοινότητα κατάλληλες εναλλακτικές δυνατότητες σε πολλά από τα συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ την περίοδο που μεσολάβησε από την εποχή που διατυπώθηκαν οι προτάσεις των κρατών μελών για τις κρίσιμες χρήσεις. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή αποφάνθηκε ότι το 2007 θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν 521 836 kg μεθυλοβρωμιδίου για να ικανοποιηθούν οι κρίσιμης σημασίας χρήσεις στα κράτη μέλη όπου υποβλήθηκαν αιτήσεις χρήσης μεθυλοβρωμιδίου. Η συγκεκριμένη ποσότητα ισοδυναμεί με το 2,7 % της κατανάλωσης μεθυλοβρωμιδίου το 1991 στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και αποδεικνύει ότι το μεθυλοβρωμίδιο έχει ήδη αντικατασταθεί από άλλες εναλλακτικές λύσεις σε ποσοστό μεγαλύτερο του 97,3 %. Οι κατηγορίες των χρήσεων κρίσιμης σημασίας είναι παρεμφερείς προς τις οριζόμενες στον πίνακα Α της απόφασης ΧVIII/13 της δέκατης ογδόης διάσκεψης των συμβαλλομένων μερών του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ <sup>(3)</sup>.
- (5) Βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 2 σημείο ii) η Επιτροπή έχει επίσης την υποχρέωση να καθορίζει τους χρήστες που δύνανται να εκμεταλλευτούν τις εξαιρέσεις λόγω χρήσεων κρίσιμης σημασίας. Δεδομένου ότι το άρθρο 17 παράγραφος 2 υποχρεώνει τα κράτη μέλη να ορίζουν ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά τα προσόντα του προσωπικού που ασχολείται με τη χρήση του μεθυλοβρωμιδίου και επειδή ο υποκαπνισμός αποτελεί τη μόνη χρήση, η Επιτροπή αποφάνθηκε ότι οι υποκαπνιστές μεθυλοβρωμιδίου είναι οι μόνοι χρήστες που προτείνουν τα κράτη μέλη και επιτρέπει η Επιτροπή να χρησιμοποιούν το μεθυλοβρωμίδιο για χρήσεις κρίσιμης σημασίας. Οι υποκαπνιστές θεωρείται ότι διαθέτουν τα απαραίτητα προσόντα για να χρησιμοποιούν ασφαλώς το μεθυλοβρωμίδιο. Τα κράτη μέλη έχουν θεσπίσει διαδικασίες για το χαρακτηρισμό των υποκαπνιστών που επιτρέπεται να χρησιμοποιούν στην επικράτειά τους το μεθυλοβρωμίδιο για χρήσεις κρίσιμης σημασίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 244 της 29.9.2000, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1791/2006 (ΕΕ L 363 της 20.12.2006, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Άλλες χρήσεις αφορούν την υγειονομική απομόνωση και την προετοιμασία του φορτίου προ της αποστολής, ως ζωτροφές καθώς και για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις.

<sup>(3)</sup> UNEP/OzL.Pro.18/10: Έκθεση της δέκατης ογδόης συνόδου των συμβαλλομένων μερών του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος, η οποία έλαβε χώρα από τις 30 Οκτωβρίου έως τις 3 Νοεμβρίου 2006 στο Νέο Δελχί. [www.unep.org/ozone/Meeting\\_Documents/mop/index.asp](http://www.unep.org/ozone/Meeting_Documents/mop/index.asp)

- (6) Η απόφαση ΙΧ/6 αναφέρει ότι η παραγωγή και η κατανάλωση μευλοβρωμιδίου για χρήσεις κρίσιμης σημασίας επιβάλλεται να επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο εφόσον δεν είναι διαθέσιμο μευλοβρωμίδιο από ήδη υφιστάμενα αποθέματα λόγω αποταμίευσης ή ανακύκλωσης. Το άρθρο 3 παράγραφος 2 σημείο ii) αναφέρει ότι η παραγωγή και η εισαγωγή μευλοβρωμιδίου θα επιτραπούν αποκλειστικά και μόνο εάν δεν διατίθεται ανακυκλωμένο ή αποκατεστημένο μευλοβρωμίδιο από οιοδήποτε των συμβαλλομένων μερών. Σύμφωνα με την απόφαση ΙΧ/6 και το άρθρο 3 παράγραφος 2 σημείο ii), η Επιτροπή αποφάσισε ότι θα διατεθούν 31 605 kg για κρίσιμης σημασίας χρήσεις.
- (7) Το άρθρο 4 παράγραφος 2 σημείο ii) αναφέρει ότι, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 4, απαγορεύεται μετά τις 31 Δεκεμβρίου η διάθεση στην αγορά και η χρήση μευλοβρωμιδίου από επιχειρήσεις εκτός των παραγωγών και των εισαγωγέων. Το άρθρο 4 παράγραφος 4 αναφέρει ότι το άρθρο 4 παράγραφος 2 δεν εφαρμόζεται για τη διάθεση στην αγορά και τη χρήση ελεγχόμενων ουσιών, εφόσον χρησιμοποιούνται για να ικανοποιηθούν εγκεκριμένες αιτήσεις για χρήσεις κρίσιμης σημασίας εκ μέρους χαρακτηρισμένων χρηστών σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2. Ως εκ τούτου, επιπλέον των παραγωγών και των εισαγωγέων, οι υποκαπνιστές που έχουν καταχωριστεί από την Επιτροπή το 2007 θα έχουν το δικαίωμα να διαθέτουν μευλοβρωμίδιο στην αγορά και να το χρησιμοποιούν για χρήσεις κρίσιμης σημασίας μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2006. Συνήθως οι υποκαπνιστές υποβάλλουν αίτηση για εισαγωγείς που ασχολούνται τόσο με την εισαγωγή όσο και με τον εφοδιασμό με μευλοβρωμίδιο. Στους υποκαπνιστές για τους οποίους έχει εγκρίνει η Επιτροπή κρίσιμης σημασίας χρήσεις το 2006 θα επιτραπεί να μεταφέρουν στο 2007 τυχόν αποθέματα μευλοβρωμιδίου που δεν χρησιμοποιήθηκαν το 2006 (εφεξής «αποθέματα»). Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει θεσπίσει διαδικασίες χορήγησης αδειών, βάσει των οποίων ανάλογα αποθέματα μευλοβρωμιδίου αφαιρούνται από τις επιπλέον ποσότητες μευλοβρωμιδίου που προβλέπεται να εισαχθούν ή να παραχθούν για την ικανοποίηση εγκεκριμένων αιτήσεων σχετικά με χρήσεις κρίσιμης σημασίας το 2007.
- (8) Δεδομένου ότι οι χρήσεις κρίσιμης σημασίας του μευλοβρωμιδίου ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 2007 και για να εξασφαλιστεί ότι οι ενδιαφερόμενες εταιρείες και φορείς εκμετάλλευσης θα έχουν τη δυνατότητα να επωφεληθούν του συστήματος χορήγησης αδειών, κρίνεται σκόπιμο η

παρούσα απόφαση να αρχίσει να ισχύει από την ως άνω ημερομηνία.

- (9) Τα μέτρα που προβλέπει η παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συγκροτηθεί δυνάμει του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Το Βασίλειο της Ισπανίας, η Γαλλική Δημοκρατία, η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών και η Δημοκρατία της Πολωνίας επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν συνολικά 521 836 kg μευλοβρωμιδίου για χρήσεις κρίσιμης σημασίας από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007 όσον αφορά τις συγκεκριμένες ποσότητες και κατηγορίες χρήσης που περιγράφονται στα παραρτήματα I έως V.

#### Άρθρο 2

Τα αποθέματα, τα οποία η αρχή ενός κράτους μέλους δηλώνει ως διαθέσιμα για χρήσεις κρίσιμης σημασίας, πρέπει να αφαιρούνται από την ποσότητα που δύναται να εισαχθεί ή να παραχθεί στο συγκεκριμένο κράτος μέλος για να καλύψει τις χρήσεις κρίσιμης σημασίας.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση ισχύει από την 1 Ιανουαρίου 2007 και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2007.

#### Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας, τη Γαλλική Δημοκρατία, την Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών και τη Δημοκρατία της Πολωνίας.

Βρυξέλλες, 5 Ιουνίου 2007.

Για την Επιτροπή  
Σταύρος ΔΗΜΑΣ  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

**Βασίλειο της Ισπανίας**

Κατηγορίες επιτρεπόμενων χρήσεων κρίσιμης σημασίας	kg
Παραφυάδες φράουλας (καλλιεργούμενες σε μεγάλο υψόμετρο)	217 000
Δρεπτά άνθη (Ανδαλουσία και Καταλονία)	35 000
Καρποί φράουλας (μόνο έρευνα)	50
Πιπεριές (μόνο έρευνα)	70
Σύνολο	252 120

Διαθέσιμα αποθέματα μεθυλοβρωμιδίου για χρήσεις κρίσιμης σημασίας στο κράτος μέλος = 18 090 kg

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Γαλλική Δημοκρατία**

Κατηγορίες επιτρεπόμενων χρήσεων κρίσιμης σημασίας	kg
Δρεπτά άνθη: Υπαίθριες καλλιέργειες νεραγκούλας, ανεμώνης, παιωνίας και μουγκέ	9 600
Καρότα	1 400
Παραφυάδες φράουλας	25 000
Δασικό φυτώριο	1 500
Σπόροι	96
Κάστανα	1 800
Σύνολο	39 396

Διαθέσιμα αποθέματα μεθυλοβρωμιδίου για χρήσεις κρίσιμης σημασίας στο κράτος μέλος = 392 kg

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## Ιταλική Δημοκρατία

Κατηγορίες επιτρεπόμενων χρήσεων κρίσιμης σημασίας	kg
Ντομάτες (καλλιέργεια υπό κάλυψη)	80 000
Πιπεριές (καλλιέργεια υπό κάλυψη)	50 000
Παραφυάδες φράουλας	35 000
Δρεπτά άνθη	20 000
Μύλοι	18 000
Σύνολο	203 000

Διαθέσιμα αποθέματα μεθυλοβρωμιδίου για χρήσεις κρίσιμης σημασίας στο κράτος μέλος = 12 893 kg

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

## Βασίλειο των Κάτω Χωρών

Κατηγορίες επιτρεπόμενων χρήσεων κρίσιμης σημασίας	kg
Απολύμανση παραφυάδων φράουλας μετά τη συγκομιδή	120
Σύνολο	120

Διαθέσιμα αποθέματα μεθυλοβρωμιδίου για χρήσεις κρίσιμης σημασίας στο κράτος μέλος = 25 kg

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## Δημοκρατία της Πολωνίας

Κατηγορίες επιτρεπόμενων χρήσεων κρίσιμης σημασίας	kg
Φαρμακευτικά φυτά και αποξηραμένα μανιτάρια ως ξηρά προϊόντα	1 500
Παραφυάδες φράουλας	24 500
Κακάο και καφές	1 200
Σύνολο	27 200

Διαθέσιμα αποθέματα μεθυλοβρωμιδίου για χρήσεις κρίσιμης σημασίας στο κράτος μέλος = 205 kg